



**MANUAL (p. 2)**  
Universal Remote Control

**ANLEITUNG (S. 5)**  
Universal-Fernbedienung

**MODE D'EMPLOI (p. 8)**  
Télécommande universelle

**GEbruIKSAANWIJZING (p. 11)**  
Universele afstandsbediening

**MANUALE (p. 14)**  
Telecomando Universale

**MANUAL DE USO (p. 17)**  
Mando a distancia universal

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (o. 20.)**  
Univerzális távirányító

**KÄYTTÖOHJE (s. 23)**  
Yleiskaukosäädin

**BRUKSANVISNING (s. 26)**  
Universal fjärrkontroll

**NÁVOD K POUŽITÍ (s. 29)**  
Univerzální dálkový ovladač

**MANUAL DE UTILIZARE (p. 32)**  
Telecomandă universală

**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ (σελ. 35)**  
Τηλεχειριστήριο γενικής χρήσης

**BRUGERVEJLEDNING (s. 38)**  
Universal Fjernbetjening

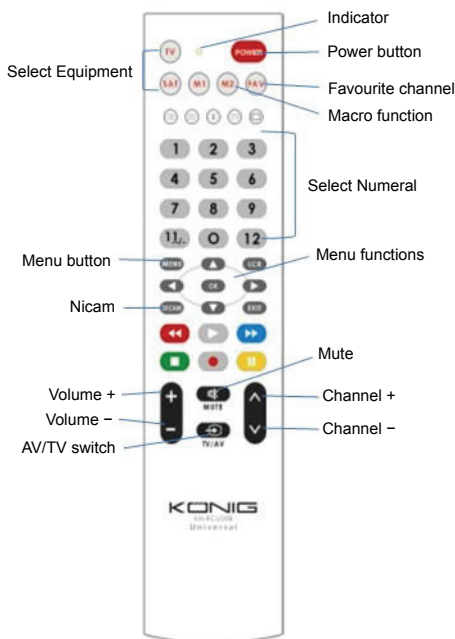
**VEILEDNING (s. 41)**  
Universal fjernkontroll

**ИНСТРУКЦИЯ (стр. 44)**  
Универсальный пульт ДУ

## ENGLISH

We recommend that you read this manual before installing/using this product.  
Keep this manual in a safe place for future reference.

Remote control description: The appearance of your remote control may differ depending on the model. The difference will be in the 2nd and/or 3rd row. The remote control is always suitable for your TV, but can also be suitable for multiple devices (2, 4 or 8 devices).



**Press Button and Function Table**

|    | Press Button | TV function                   | VCR function | DVD function | SAT function | DVB-T function                |
|----|--------------|-------------------------------|--------------|--------------|--------------|-------------------------------|
| 1  | EXIT         | Exit                          | Exit         | Clear        | Exit         | Exit                          |
| 2  |              | Previous Channel/Next Channel | PREV/NEXT    | PREV/NEXT    | PREV/NEXT    | Previous Channel/Next Channel |
| 3  | 12           | 12                            | ----         | Degree       | 12           | -----                         |
| 4  |              | Red                           | Fast Rewind  | Fast Rewind  | East         | Fast Rewind                   |
| 5  |              | Play                          | Play         | Play         | Signal       | Play                          |
| 6  |              | Blue                          | Fast Forward | Fast Forward | Help         | Fast Forward                  |
| 7  |              | Normal                        | Record       | Record       | TV/Radio     | Record                        |
| 8  |              | Yellow                        | Pause        | Pause        | Pause        | Pause                         |
| 9  |              | Green                         | Stop         | Stop         | West         | Stop                          |
| 10 |              | Text mode                     | Disc         | Disc         | Help         | TEXT                          |
| 11 |              | Reveal                        | ---          | A/B          | ---          | -----                         |
| 12 |              | Page Hold                     | ---          | Title        | ---          | -----                         |
| 13 |              | Expand                        | ---          | Subtitle     | ---          | -----                         |
| 14 |              | TV mode                       | ANT/SW       | ---          | Guide        | BLUE                          |
| 15 | RCL          | Rewind                        | Rewind       | ---          | Rewind       | NAVIGATION                    |

### Remote Control Settings

Code Range: TV 1000 — 1981  
SAT/CBL 3000 — 3773



### A. How to Enter Codes

1. Switch on the home appliance you wish to control and look up the first set of codes of the home appliance in the code chart. For example: if you wish to insert the code a PHILIPS TV set, the first set of code shall be 1492.
2. Press the "TV" button and the indicator light will light up.
3. Press and hold the "Volume+" and "Channel+" buttons at the same time until the indicator is switched on. Then release both buttons (the indicator light will switch off and then on again).
4. Enter the 4-digit code. For example: the first set of codes for a PHILIPS TV set is 1492. Enter 1492.

Note:

- I. The code entered is correct. The indicator light will flash twice before switching off.
  - II. The code entered is incorrect. The indicator light will flash three times. Please re-enter the code.
  - III. To exit the setting function, press the "Select Equipment Button". For example: Press the TV button if the previous setting is TV.
5. After entering in the code, the indicator light will switch off.
  6. Check if the other buttons operate correctly. If this is the case, the setting was successful. If the buttons do not function correctly, please repeat steps 2 to 6 until you have found the right code.

NOTE: If you install a satellite receiver, follow the same procedure as mentioned above under A, but instead of pressing the "TV" button press the "SAT" button and in the code list search for the right code for the satellite receiver.

### B. How to Search for Codes Automatically

1. Switch on the home appliance you wish to control. Place the remote control directly at the home appliance, for example your TV.
2. Press and hold the "TV" button; the indicator light will light up.
3. Press and hold the "Volume+" and "Channel+" buttons at the same time until the indicator light lights up. Then release both buttons (the indicator light will switch off and then on again).
4. Press and hold the "POWER" button until the TV set is switched off. Release the "POWER" button immediately.
5. Check if the other buttons operate correctly. If this is the case, the setting was successful. If the buttons do not function correctly, please repeat steps 2 to 5 until you have found the right code.

NOTE: If you install a satellite receiver, please follow the same procedure as mentioned above under B, but instead of pressing the "TV" button you should press the "SAT" button.

### Setting Favourite Channel

Use this function to set your favourite channels in "Favourite Channel".

#### Setting Method:

1. Press the "TV" button and select the equipment you want to set.  
Press and hold the "Volume+" and "Channel+" buttons at the same time until the indicator is switched on. Then release both buttons (the indicator light will switch off and then on again).  
Enter code 9993 manually. The indicator light lights up to indicate that the FAV setting is in start-up mode.
2. Enter the channel number of your favourite channel. Press the "Power" button to enter one channel number. Then enter the next channel number. Press the "TV" button after you have entered all the favourite channels. The indicator light switches off. The setting is completed. (The memory space is full when the indicator light flashes 5 times. No channel number can be entered anymore).  
For example: Under the TV page you wish to enter channels (02), (38) and (56) as your favourite channels. Enter the code 9993 manually before entering the channel number one by one.  
02 → POWER → 38 → POWER → 56 → TV  
When the indicator light is switched off, the settings are completed.
3. In normal mode, press the "FAV" button with the remote control pointing at the TV set. You can find your favourite channel in the order of settings. Press the "FAV" button and your next favourite channel in the setting list will appear.

### Clear Favourite Channel

#### Setting Method:

1. When setting the "FAV" channel, you can press the "FAV" button to clear the wrong channel entered or re-set the settings. Press the "FAV" button once to clear an undesired channel (one-button command). When a "Favourite Channel" is cleared, the indicator light will flash three times.



2. To clear all favourite channels: Under the "Favourite channel" setting mode, press and release the "FAV" button until the indicator light flashes three times. This indicates that the information in the setting is completely cleared. Press the TV button to exit.

### Multi-Function Button Setting

There are two multi-function buttons on the remote control: M1 and M2. Each multi-function button can store data for 20 buttons. You can use this function to combine the functions of a series of different buttons or commonly pressed buttons into one single button. After the setting has been completed, press the multi-function button that was previously set. The remote control will emit the control codes of the buttons that were previously set in the correct order. This simplifies operation.

For example: Switch on the power of the TV set → and switch to TV/AV.

1. Press the "TV" button. Select the home appliance that you wish to set.
2. Press and hold the "Volume+" and "Channel+" buttons at the same time until the indicator is switched on. Then release both buttons (the indicator light will switch off and then on again).  
Enter code 9991 manually. The indicator light will light up to indicate the start-up of M1 setting. (9992 is the corresponding code for M2 setting).
3. Press the "POWER" button to indicate that TV power data has been entered into M1. Press the TV/AV button to add another set of codes (every time you press a button, the indicator light will flash once).
4. Press the "TV" button. The indicator light switches off. Exit settings.

NOTE: After exiting the multi-function settings, the remote control will revert to the pre-multi-function setting mode. The remote control will have no connection with the home appliances selected. Point the remote control at the TV set and press the "M1" button (for all kinds of home appliances). The remote control will emit data code in this order:

"TV power" → "AV/TV"

### Clear Multi-Function Button

#### Setting Method:

1. Under the multi-function setting mode, press the corresponding M1/M2 button. This eliminates a command button. After the multi-function button data is cleared, the indicator light will flash three times.
2. To completely clear the multi-function button: Under the multi-function setting mode press and release the multi-function button "M1/M2" until the indicator light flashes three times. This shows that all functions have been cleared. Press any button to exit.

### Maintenance:

Clean the product only with a dry cloth.

Do not use cleaning solvents or abrasives.

### Warranty:

Any changes and/or modifications to the product will void the warranty. We cannot accept any liability for damage caused by incorrect use of this product.

### Disclaimer:

Designs and specifications are subject to change without prior notice. All logos, brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognised as such.

### Disposal:

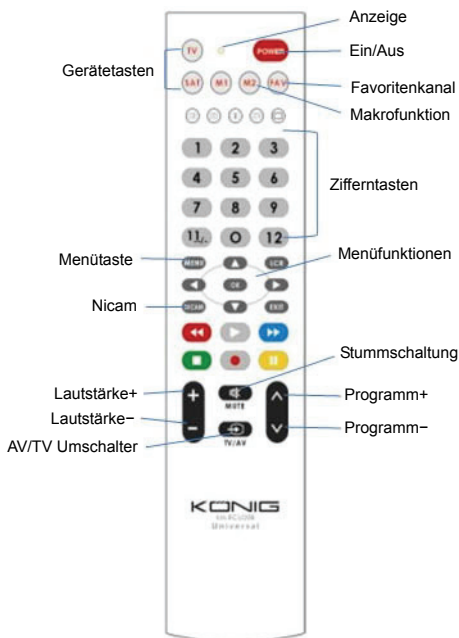


- This product is designated for separate collection at an appropriate collection point. Do not dispose of this product with household waste.
- For more information, contact the retailer or the local authority responsible for waste management.

## DEUTSCH

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Installation / dem Gebrauch des Geräts.  
Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen auf.

Tastenbelegung der Fernbedienung: Das äußere Erscheinungsbild Ihrer Fernbedienung kann je nach Modell leicht abweichen. Der Unterschied besteht in der 2. bzw. 3. Reihe. Die Fernbedienung ist immer für Ihren Fernseher geeignet, sie kann darüber hinaus jedoch auch für mehrere Geräte geeignet sein (2, 4 oder 8 Geräte).



**Tasten und Funktionstabelle**

|    | Taste | TV-Funktion                         | VCR-Funktion            | DVD-Funktion            | SAT-Funktion            | DVB-T-Funktion                      |
|----|-------|-------------------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------------------|
| 1  | ENDE  | Ende                                | Ende                    | Löschen                 | Ende                    | Ende                                |
| 2  |       | Vorheriges/<br>Nächstes<br>Programm | VORHERIGER/<br>NÄCHSTER | VORHERIGER/<br>NÄCHSTER | VORHERIGER/<br>NÄCHSTER | Vorheriges/<br>Nächstes<br>Programm |
| 3  | 12    | 12                                  | ----                    | Grad                    | 12                      | -----                               |
| 4  |       | Rot                                 | Schneller<br>Rücklauf   | Schneller<br>Rücklauf   | Ost                     | Schneller<br>Rücklauf               |
| 5  |       | Wiedergabe                          | Wiedergabe              | Wiedergabe              | Signal                  | Wiedergabe                          |
| 6  |       | Blau                                | Schneller<br>Vorlauf    | Schneller<br>Vorlauf    | Hilfe                   | Schneller<br>Vorlauf                |
| 7  |       | Normal                              | Aufnahme                | Aufnahme                | TV/Radio                | Aufnahme                            |
| 8  |       | Gelb                                | Pause                   | Pause                   | Pause                   | Pause                               |
| 9  |       | Grün                                | Stopp                   | Stopp                   | West                    | Stopp                               |
| 10 |       | Textmodus                           | Disc                    | Disc                    | Hilfe                   | TEXT                                |
| 11 |       | Anzeigen                            | ---                     | A/B                     | ---                     | -----                               |
| 12 |       | Seite halten                        | ---                     | Titel                   | ---                     | -----                               |
| 13 |       | Erweitern                           | ---                     | Untertitel              | ---                     | -----                               |
| 14 |       | TV-Modus                            | ANT/SW                  | ---                     | Führung                 | BLAU                                |
| 15 | RCL   | Rücklauf                            | Rücklauf                | ---                     | Rücklauf                | NAVIGATION                          |

### Einstellungen Fernbedienung

Codebereich: TV 1000 — 1981  
SAT/KABEL 3000 — 3773



#### A. Codes eingeben

1. Schalten Sie zunächst das Gerät ein, das Sie steuern möchten und finden Sie die ersten Ziffern des Codes für das Gerät in der Codeliste. Beispiel: Möchten Sie den Code für einen PHILIPS TV eingeben, so sind die ersten Ziffern des Codes 1492.
2. Drücken Sie „TV“, die Anzeige leuchtet auf.
3. Halten Sie die Tasten „Lautstärke+“ und „Programm+“ gleichzeitig gedrückt, bis die Anzeige leuchtet. Lassen Sie nun beide Tasten los (die Anzeige erlischt und leuchtet wieder auf).
4. Geben Sie den 4-stelligen Code ein. Beispiel: Die ersten Ziffern des Codes für einen PHILIPS TV sind 1492. Geben Sie 1492 ein.  
Hinweis:
  - I. Der eingegebene Code ist korrekt. Die Anzeige blinkt zweimal und erlischt dann.
  - II. Der eingegebene Code ist falsch. Die Anzeige blinkt dreimal. Bitte geben Sie den Code neu ein.
  - III. Zum Verlassen der Einstellfunktion drücken Sie die „Gerätetaste“. Zum Beispiel: Drücken Sie TV, wenn die vorherige Einstellung dem Fernseher galt.
5. Nach der Eingabe des Codes erlischt die Anzeige.
6. Vergewissern Sie sich, dass die anderen Tasten korrekt funktionieren. Ist das der Fall, so war die Einstellung erfolgreich. Funktionieren die Tasten nicht korrekt, so wiederholen Sie die Schritte 2 bis 6, bis Sie den richtigen Code gefunden haben.

HINWEIS: Zur Programmierung eines Satellitenempfängers folgen Sie der gleichen Vorgehensweise wie oben unter A, jedoch drücken Sie anstatt der Taste „TV“ die Taste „SAT“ und suchen Sie den richtigen Code in der Liste für Satellitenempfänger.

#### B. Automatische Codesuche

1. Schalten Sie das Gerät ein, das Sie steuern möchten. Halten Sie die Fernbedienung direkt vor das Gerät, beispielsweise den Fernseher.
2. Halten Sie „TV“ gedrückt, die Anzeige leuchtet auf.
3. Halten Sie „Lautstärke+“ und „Programm+“ gleichzeitig gedrückt, bis die Anzeige aufleuchtet. Lassen Sie nun beide Tasten los (die Anzeige erlischt und leuchtet wieder auf).
4. Halten Sie „POWER“ gedrückt, bis sich der Fernseher ausschaltet. Lassen Sie „POWER“ wieder los.
5. Vergewissern Sie sich, dass die anderen Tasten korrekt funktionieren. Ist das der Fall, so war die Einstellung erfolgreich. Funktionieren die Tasten nicht korrekt, so wiederholen Sie die Schritte 2 bis 5, bis Sie den richtigen Code gefunden haben.

HINWEIS: Zur Programmierung eines Satellitenempfängers folgen Sie der gleichen Vorgehensweise wie oben unter B, jedoch drücken Sie anstatt der Taste „TV“ die Taste „SAT“.

#### Programmplatz als Favoriten programmieren

Mit dieser Funktion stellen Sie Ihre Lieblingsprogramme unter „Favoriten“ ein.

##### Einstellung:

1. Drücken Sie „TV“ und wählen Sie das einzustellende Gerät.  
Halten Sie die Tasten „Lautstärke+“ und „Programm+“ gleichzeitig gedrückt, bis die Anzeige leuchtet. Lassen Sie nun beide Tasten los (die Anzeige erlischt und leuchtet wieder auf).  
Geben Sie den Code 9993 manuell ein. Die Anzeige leuchtet auf und die FAV-Einstellung kann beginnen.
2. Geben Sie die Programmnummer Ihres Favoritensenders ein. Drücken Sie „Power“ zur Eingabe einer Programmnummer. Dann geben Sie die nächste Programmnummer ein. Drücken Sie „TV“, nachdem Sie alle Favoriten eingegeben haben. Die Anzeige erlischt. Die Einstellung ist beendet. (der Speicher ist voll, wenn die Anzeige 5 Mal blinkt; Es kann nun keine weitere Programmnummer eingegeben werden).  
Zum Beispiel: Auf der TV-Seite möchten Sie die Programmplätze (02), (38) und (56) als Ihre Favoritenprogramme eingeben. Geben Sie den Code 9993 manuell ein, bevor Sie die Programmnummern einzeln eingeben.  
02 → POWER → 38 → POWER → 56 → TV  
Nachdem die Anzeige erlischt, ist die Einstellung beendet.
3. Drücken Sie im Normalmodus „FAV“, mit der Fernbedienung auf den Fernseher ausgerichtet. Ihre Favoritenprogramme werden in der Reihenfolge der Einstellung angezeigt. Drücken Sie die „FAV“ Taste und Ihr nächstes Favoritenprogramm in der Liste erscheint.





## Favoritenprogramm löschen

### Einstellung:

1. Bei der „FAV“ Programmierung können Sie die Taste „FAV“ drücken, um einen falsch eingegebenen Programmplatz zu löschen oder die Einstellungen zurückzusetzen. Drücken Sie einmal „FAV“, um den gewünschten Programmplatz zu löschen (1-Tasten-Befehl). Nach dem Löschen eines Favoritenkanals blinkt die Anzeige dreimal.
2. Alle Favoritenkanäle löschen: Im Modus für die „FAV“ Programmierung halten Sie die Taste „FAV“ gedrückt, bis die Anzeige dreimal blinkt. Dies zeigt an, dass die Informationen zur Einstellung vollständig gelöscht sind. Drücken Sie „TV“, um die Funktion zu verlassen.

### Multifunktionstaste einstellen

Ihre Fernbedienung hat zwei Multifunktionstasten: M1 und M2. Jede Multifunktionstaste kann Daten für bis zu 20 Tasten speichern. Mit dieser Funktion können Sie die Funktion einer Reihe unterschiedlicher Tasten kombinieren. Nach erfolgter Einstellung drücken Sie die eingestellte Multifunktionstaste. Die Fernbedienung sendet die Steuercodes in der zuvor programmierten Reihenfolge. Dies vereinfacht die Bedienung.

Zum Beispiel: Schalten Sie Ihren Fernseher ein → und schalten Sie auf TV/AV.

1. Drücken Sie „TV“. Wählen Sie das einzustellende Gerät.
2. Halten Sie die Tasten „Lautstärke+“ und „Programm+“ gleichzeitig gedrückt, bis die Anzeige leuchtet. Lassen Sie nun beide Tasten los (die Anzeige erlischt und leuchtet wieder auf). Geben Sie den Code 9991 manuell ein. Die Anzeige leuchtet auf, M1 kann nun eingestellt werden. (9992 ist der entsprechende Code für M2).
3. Drücken Sie „POWER“ zur Anzeige, dass die TV-Einschaltcodes in M1 eingegeben wurden. Drücken Sie TV/AV, um einen anderen Code hinzuzufügen (mit jedem Tastendruck blinkt die Anzeige einmal auf).
4. Drücken Sie „TV“. Die Anzeige erlischt. Die Einstellung ist beendet.

HINWEIS: Nach dem Verlassen der Multifunktionseinstellungen begibt sich die Fernbedienung in den vorherigen Einstellmodus zurück. Die Fernbedienung ist nicht mit dem gewählten Gerät verbunden. Richten Sie die Fernbedienung auf den Fernseher aus und drücken Sie „M1“ (für alle Geräte). Die Fernbedienung überträgt den Datencode in folgender Reihenfolge:

„TV-Einschaltung“ → „AV/TV“

### Multifunktionstaste löschen

#### Einstellung:

1. Drücken Sie im Multifunktions-Einstellmodus die entsprechende Taste „M1“ oder „M2“. Hiermit wird der Befehl gelöscht. Nach dem Löschen der Multifunktionstaste blinkt die Anzeige dreimal.
2. Multifunktionstaste vollständig löschen: Drücken Sie im Multifunktions-Einstellmodus die entsprechende Taste „M1“ oder „M2“, bis die Anzeige dreimal blinkt. Hiermit wird angezeigt, dass alle Funktionen gelöscht wurden. Drücken Sie eine beliebige Taste zum Verlassen der Funktion.

### Wartung:

Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen Tuch.

Keine Reinigungs- oder Scheuermittel verwenden.

### Garantie:

Alle Änderungen und/oder Modifizierungen an dem Produkt haben ein Erlöschen der Garantie zur Folge. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden durch unsachgemäße Verwendung dieses Produkts.

### Haftungsausschluss:

Design und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Alle Logos, Marken und Produktnamen sind Marken oder eingetragene Marken ihrer jeweiligen Eigentümer und werden hiermit als solche anerkannt.

### Entsorgung:



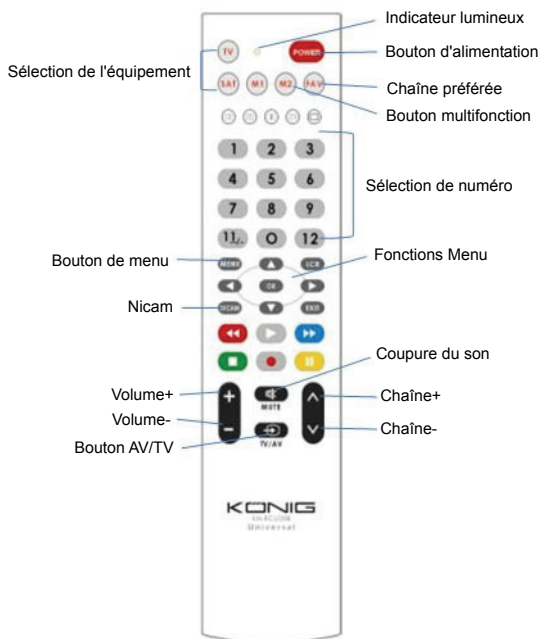
- Dieses Produkt muss an einem entsprechenden Sammelpunkt zur Entsorgung abgegeben werden. Entsorgen Sie dieses Produkt nicht mit dem Haushaltsmüll.
- Weitere Informationen erhalten Sie beim Verkäufer oder der für die Abfallwirtschaft verantwortlichen örtlichen Behörde.



## FRANÇAIS

Nous vous conseillons de lire ce manuel avant d'installer / utiliser ce produit.  
Conservez ce manuel dans un endroit sûr, pour pouvoir le consulter ultérieurement.

Description de la télécommande : L'aspect de votre télécommande peut être différent selon le modèle. Les différences se situent au niveau de la 2ème et/ou 3ème ligne. La télécommande convient toujours à votre téléviseur, mais peut aussi bien convenir à de nombreux dispositifs (2, 4 ou 8 appareils).



### Boutons et tableau des fonctions

|    | Bouton à appuyer | Fonction TV                           | Fonction Magnétoscope | Fonction Lecteur DVD  | Fonction Décodeur SAT | Fonction TNT                          |
|----|------------------|---------------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------------------------------|
| 1  | QUITTER          | Quitter                               | Quitter               | Effacer               | Quitter               | Quitter                               |
| 2  |                  | Chaîne Précédente/<br>Chaîne Suivante | Précédent/<br>Suivant | Précédent/<br>Suivant | Précédent/<br>Suivant | Chaîne Précédente/<br>Chaîne Suivante |
| 3  | 12               | 12                                    | ----                  | Angle                 | 12                    | -----                                 |
| 4  |                  | Touche rouge                          | Retour rapide         | Retour rapide         | Est                   | Retour rapide                         |
| 5  |                  | Lecture                               | Lecture               | Lecture               | Signal                | Lecture                               |
| 6  |                  | Touche bleue                          | Avance rapide         | Avance rapide         | Aide                  | Avance rapide                         |
| 7  |                  | Normal                                | Enregistrer           | Enregistrer           | TV/Radio              | Enregistrer                           |
| 8  |                  | Touche jaune                          | Pause                 | Pause                 | Pause                 | Pause                                 |
| 9  |                  | Touche Verte                          | Arrêt                 | Arrêt                 | Ouest                 | Arrêt                                 |
| 10 |                  | Mode Télétex                          | Disque                | Disque                | Aide                  | TÉLÉTEXTE                             |
| 11 |                  | Révéler                               | ---                   | A/B                   | ---                   | -----                                 |
| 12 |                  | Fixer la page                         | ---                   | Titre                 | ---                   | -----                                 |
| 13 |                  | Étendre                               | ---                   | Sous-titre            | ---                   | -----                                 |
| 14 |                  | Mode TV                               | ANT/SWAP              | ---                   | Guide                 | Touche bleue                          |
| 15 | RCL              | Retour                                | Retour                | ---                   | Retour                | NAVIGATION                            |





## Réglages de la télécommande

Plage de codes : TV 1000 — 1981  
SAT/CABLE 3000 — 3773

### A. Comment entrer les codes

1. Allumez l'appareil électronique que vous souhaitez commander et recherchez le premier jeu de codes de l'appareil dans le tableau des codes. Par exemple : si vous souhaitez insérer le code d'un téléviseur PHILIPS, le premier jeu de code est 1492.
2. Appuyez sur le bouton « TV » et l'indicateur lumineux s'allume.
3. Appuyez de façon prolongée simultanément sur les boutons « Volume+ » et « Chaîne+ » jusqu'à ce que l'indicateur lumineux s'allume. Puis relâchez les boutons (l'indicateur lumineux s'éteint et se rallume).
4. Entrez le code à 4 chiffres. Par exemple : le premier jeu de codes pour un téléviseur PHILIPS est 1492. Entrez 1492.

Remarque :

- I. Le code entré est correct. L'indicateur lumineux clignote deux fois avant de s'éteindre.
  - II. Le code entré est incorrect. L'indicateur lumineux clignote trois fois. Veuillez ressaisir le code.
  - III. Pour quitter la fonction de réglage, appuyez sur le « bouton de sélection de l'équipement ». Par exemple : Appuyez sur le bouton TV si le réglage précédent concernait une TV.
5. Après avoir entré le code, l'indicateur lumineux s'éteint.
  6. Vérifiez que les autres boutons fonctionnent correctement. Si c'est le cas, le réglage est réussi. Si les boutons ne fonctionnent pas correctement, veuillez répéter les étapes de 2 à 6 tant que vous ne trouvez pas le bon code.

REMARQUE : Si vous effectuez le réglage pour un récepteur satellite, réalisez les mêmes opérations décrites en A ci-dessus mais, au lieu d'appuyer sur le bouton « TV », appuyez sur le bouton « SAT » et recherchez dans la liste des codes pour le bon code pour le récepteur satellite.

### B. Comment rechercher automatiquement les codes

1. Allumez l'appareil électronique que vous souhaitez commander. Placez directement la télécommande en face de l'appareil, par exemple, votre téléviseur.
2. Appuyez de façon prolongée sur le bouton « TV », l'indicateur lumineux s'allume.
3. Appuyez de façon prolongée simultanément sur les boutons « Volume+ » et « Chaîne+ » jusqu'à ce que l'indicateur lumineux s'allume. Puis relâchez les boutons (l'indicateur lumineux s'éteint et se rallume).
4. Appuyez de façon prolongée sur le bouton « POWER » tant que le téléviseur ne s'éteint pas. Relâchez immédiatement le bouton « POWER ».
5. Vérifiez que les autres boutons fonctionnent correctement. Si c'est le cas, le réglage est réussi. Si les boutons ne fonctionnent pas correctement, veuillez répéter les étapes de 2 à 5 tant que vous ne trouvez pas le bon code.

REMARQUE : Si vous effectuez le réglage pour un récepteur satellite, réalisez les mêmes opérations décrites en B ci-dessus mais, au lieu d'appuyer sur le bouton « TV », vous devez appuyer sur le bouton « SAT ».

## Réglage des chaînes préférées

Utilisez cette fonction pour régler les chaînes préférées dans la liste des « Chaînes préférées ».

### Méthode de réglage :

1. Appuyez sur le bouton « TV » et sélectionnez l'équipement que vous souhaitez régler. Appuyez de façon prolongée simultanément sur les boutons « Volume+ » et « Chaîne+ » jusqu'à ce que l'indicateur lumineux s'allume. Puis relâchez les boutons (l'indicateur lumineux s'éteint et se rallume). Entrez manuellement le code 9993. L'indicateur lumineux s'allume pour signaler que le réglage des chaînes préférées commence.
2. Entrez le numéro de chaîne de votre chaîne préférée. Appuyez sur le bouton « Power » pour entrer un numéro de chaîne. Puis entrez le numéro de chaîne suivant. Appuyez sur le bouton « TV » après avoir entré toutes vos chaînes préférées. L'indicateur lumineux s'éteint. Le réglage est terminé. (L'espace de mémoire est plein quand l'indicateur lumineux clignote 5 fois. Plus aucun numéro de chaîne ne peut être entré).

Par exemple : Sous la page TV, vous souhaitez entrer les chaînes (02), (38) et (56) comme chaînes préférées. Entrez manuellement le code 9993 avant d'entrer, un par un, les numéros de chaîne.

02 → POWER → 38 → POWER → 56 → TV

Quand l'indicateur lumineux s'éteint, le réglage est terminé.





3. En mode normal, appuyez sur le bouton « FAV » de la télécommande en la dirigeant vers le téléviseur. Vous remarquerez que vos chaînes préférées sont dans l'ordre de réglage. Appuyez sur le bouton « FAV » et la prochaine chaîne préférée dans la liste de réglage apparaîtra.

### **Effacer des chaînes préférées**

#### **Méthode de réglage :**

1. Lors du réglage des chaînes préférées, il est possible d'appuyer sur le bouton « FAV » pour effacer une chaîne entrée par erreur ou pour remettre à zéro les réglages. Appuyez une fois sur le bouton « FAV » pour effacer une chaîne non voulue (commande en un seul bouton). Quand une « chaîne préférée » est effacée, l'indicateur lumineux clignote trois fois.
2. Pour effacer toutes les chaînes préférées : En mode de réglage des « chaînes préférées », appuyez puis relâchez le bouton « FAV » jusqu'à ce que l'indicateur lumineux clignote trois fois. Il indique ainsi que les informations de réglage sont complètement effacées. Appuyez sur le bouton TV pour quitter.

### **Réglage du bouton multifonction**

Des touches multifonctions sont prévues sur la télécommande : M1 et M2. Chaque bouton multifonction peut mémoriser des informations pour 20 touches. Vous pouvez utiliser cette fonction pour réunir les fonctions d'une série de boutons différents ou des boutons les plus fréquemment utilisés en un seul bouton. Une fois le réglage terminé, appuyez sur le bouton multifonction réglé préalablement. La télécommande émettra les codes de commande des boutons qui ont été réglés au préalable dans l'ordre défini. Les opérations de la télécommande sont alors simplifiées.

Par exemple : Exécuter la commande POWER sur le téléviseur → et la commande de basculement TV/AV.

1. Appuyez sur le bouton « TV ». Sélectionnez l'appareil électronique que vous souhaitez régler.
2. Appuyez de façon prolongée simultanément sur les boutons « Volume+ » et « Chaîne+ » jusqu'à ce que l'indicateur lumineux s'allume. Puis relâchez les boutons (l'indicateur lumineux s'éteint et se rallume). Entrez manuellement le code 9991. L'indicateur lumineux s'allume pour signaler le début de réglage du bouton M1. (9992 correspond au code pour le réglage du bouton M2).
3. Appuyez sur le bouton « POWER » pour indiquer que la commande d'alimentation TV doit être saisie dans la fonction M1. Appuyez sur le bouton « TV/AV » pour ajouter l'autre jeu de codes (chaque fois que vous appuyez sur un bouton, l'indicateur lumineux clignote une fois).
4. Appuyez sur le bouton « TV ». L'indicateur lumineux s'éteint. Quitter les réglages.

REMARQUE : Après avoir quitté le réglage d'un bouton multifonction, la télécommande basculera en mode de réglage de la fonction pré-multifonction. La télécommande n'établit pas de connexion avec les appareils électroniques sélectionnés. Dirigez la télécommande vers le téléviseur et appuyez sur le bouton « M1 » (pour tous les types d'appareils électroniques). La télécommande émettra les codes de commande dans cet ordre :

« TV power » → « AV/TV »

### **Effacer le réglage du bouton multifonction**

#### **Méthode de réglage :**

1. En mode de réglage du bouton multifonction, appuyez le bouton M1/M2 correspondant. Les fonctions du bouton de commande seront éliminées. Après avoir effacé les fonctions du bouton multifonction, l'indicateur lumineux clignote trois fois.
2. Pour effacer complètement les fonctions du bouton multifonction : En mode de réglage du bouton multifonction, appuyez puis relâchez le bouton « M1/M2 » jusqu'à ce que l'indicateur lumineux clignote trois fois. Il indique ainsi que toutes les fonctions ont été effacées. Appuyez sur n'importe quel bouton pour quitter.

### **Entretien :**

Nettoyez uniquement le produit avec un chiffon sec.

N'utilisez pas de solvants ou de produits abrasifs.

### **Garantie :**

Toutes altérations et/ou modifications du produit annuleront la garantie. Nous ne serons tenus responsables d'aucune responsabilité pour les dommages dus à une utilisation incorrecte du produit.

### **Avertissement :**

Le design et les caractéristiques techniques sont sujets à modification sans notification préalable. Tous les logos de marques et noms de produits sont des marques déposées ou



immatriculées dont leurs détenteurs sont les propriétaires et sont donc reconnues comme telles dans ce documents.

### Élimination des déchets :

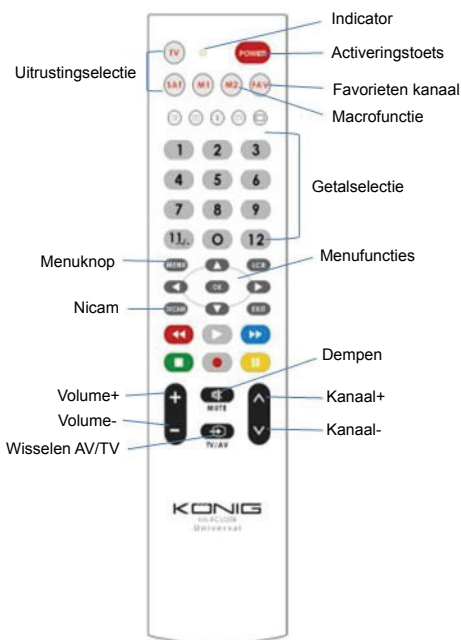


- Ce produit doit être jeté séparément des ordures ménagères dans un point de collecte approprié. Ne jetez pas ce produit avec les ordures ménagères ordinaires.
- Pour plus d'informations, contactez le distributeur ou l'autorité locale responsable de la gestion des déchets.

## NEDERLANDS

We adviseren u deze handleiding te lezen voordat u dit product installeert/gebruikt. Bewaar deze handleiding op een veilige plek voor toekomstig gebruik.

Beschrijving afstandsbediening: Het uiterlijk van uw afstandsbediening kan verschillen afhankelijk van het model. Het verschil zit in de 2e en/of 3e rij. Uw afstandsbediening is altijd geschikt voor uw TV, maar kan eventueel ook geschikt voor meerdere apparaten (2, 4, of 8 apparaten).



Tabel functie knop indrukken

|    | Drukknop  | TV-functie                      | Videorecorder-functie  | DVD-functie            | SAT-functie       | DVB-T-functie                   |
|----|-----------|---------------------------------|------------------------|------------------------|-------------------|---------------------------------|
| 1  | AFSLUITEN | Afsluiten                       | Afsluiten              | Wissen                 | Afsluiten         | Afsluiten                       |
| 2  | ▲/▲       | Vorig kanaal/<br>volgend kanaal | VORIG/<br>VOLGEND      | VORIG/<br>VOLGEND      | VORIG/<br>VOLGEND | Vorig kanaal/<br>volgend kanaal |
| 3  | 12        | 12                              | ----                   | Graden                 | 12                | -----                           |
| 4  | ◀◀        | Rood                            | Snel<br>terugspoelen   | Snel<br>terugspoelen   | Oost              | Snel<br>terugspoelen            |
| 5  | ▶▶        | Afspelen                        | Afspelen               | Afspelen               | Signaal           | Afspelen                        |
| 6  | ▶▶▶       | Blauw                           | Snel<br>vooruitspoelen | Snel<br>vooruitspoelen | Help              | Snel<br>vooruitspoelen          |
| 7  | ●         | Normaal                         | Opnemen                | Opnemen                | TV/Radio          | Opnemen                         |
| 8  | ⏸         | Geel                            | Pauzeren               | Pauzeren               | Pauzeren          | Pauzeren                        |
| 9  | ■         | Groen                           | Stoppen                | Stoppen                | Westen            | Stoppen                         |
| 10 | 📄         | Tekststand                      | Schijf                 | Schijf                 | Help              | TEKST                           |
| 11 | 🔍         | Weergeven                       | ---                    | A/B                    | ---               | -----                           |

|    | Druknop | TV-functie     | Videorecorder-functie | DVD-functie   | SAT-functie  | DVB-T-functie |
|----|---------|----------------|-----------------------|---------------|--------------|---------------|
| 12 |         | Pagina bewaren | ---                   | Titel         | ---          | -----         |
| 13 |         | Uitbreiden     | ---                   | Ondertiteling | ---          | -----         |
| 14 |         | Tv-stand       | ANT/SW                | ---           | Gids         | BLAUW         |
| 15 | RCL     | Terugspoelen   | Terugspoelen          | ---           | Terugspoelen | NAVIGATIE     |

## Instellingen afstandsbediening

Kleurenbereik: TV 1000 — 1981  
SAT/CBL 3000 — 3773

### A. Codes invoeren

- Schakel het apparaat in dat u wilt bedienen en zoek de eerste set codes van het apparaat op in de codetabel. Voorbeeld: als u een PHILIPS TV-setcode in wilt voeren, dan is de eerste codeset 1492.
- Druk op de knop "TV". De indicator zal oplichten.
- Houd de knoppen "Volume+" en "Kanaal+" tegelijkertijd ingedrukt totdat de indicator aangaat. Laat vervolgens beide knoppen los (het indicatielampje gaat uit en weer aan).
- Voer de 4-cijferige code in. Bijvoorbeeld: de eerste codeset voor een PHILIPS TV-set is 1492. Voer 1492 in.  
Opmerking:
  - De ingevoerde code is correct. Het indicatielampje knippert tweemaal en gaat daarna uit.
  - De ingevoerde code is niet correct. Het indicatielampje knippert drie keer. Voer de code opnieuw in.
  - Beëindig de instellingsfunctie door op de knop "Uitrusting selecteren" te drukken. Bijvoorbeeld: Druk op de knop "TV" als de vorige instelling TV is.
- Na het invoeren van de code zal het indicatielampje uitgaan.
- Controleer of de andere knoppen correct werken. Als dit het geval is, dan is de instelling voltooid. Herhaal stap 2 tot 6 als de knoppen niet juist functioneren totdat u de juiste code hebt gevonden.

OPMERKING: Volg dezelfde procedure die hierboven is beschreven onder A als u een satellietontvanger wilt installeren, maar druk in plaats van de knop "TV" op de knop "SAT". Zoek vervolgens in de codelijst naar de juiste code voor de satellietontvanger.

### B. Automatisch naar codes zoeken

- Schakel de apparatuur in die u wilt bedienen. Wijs de afstandsbediening rechtstreeks naar het apparaat, bijvoorbeeld uw TV.
- Druk op de knop "TV" en houd deze ingedrukt. Het indicatielampje zal oplichten.
- Houd de knoppen "Volume+" en "Kanaal+" tegelijkertijd ingedrukt totdat het indicatorlampje oplicht. Laat vervolgens beide knoppen los (het indicatielampje gaat uit en weer aan).
- Druk op de knop "POWER" en houd deze ingedrukt totdat de TV is uitgeschakeld. Laat de knop "POWER" onmiddellijk los.
- Controleer of de andere knoppen correct werken. Als dit het geval is, dan is de instelling voltooid. Herhaal stap 2 tot 5 als de knoppen niet juist functioneren totdat u de juiste code hebt gevonden.

OPMERKING: Volg wanneer u een satellietontvanger installeert dezelfde procedure die hierboven is beschreven onder B, maar druk in plaats van op de knop "TV" op de knop "SAT".

## Instellen favorietenkanaal

Gebruik deze functie om uw favoriete kanalen in te stellen als "favoriet kanaal".

### Instellingsmethode:

- Druk op de knop "TV" en selecteer het apparaat dat u wilt instellen.  
Houd de knoppen "Volume+" en "Kanaal+" tegelijkertijd ingedrukt totdat de indicator aangaat. Laat vervolgens beide knoppen los (het indicatielampje gaat uit en weer aan). Voer handmatig de code 9993 in. De indicatielampjes lichten op om aan te geven dat de instelling FAV aan het opstarten is.
- Voer het kanaalnummer in van uw favoriete kanaal. Druk op de knop "Power" om een kanaalnummer in te voeren. Voer vervolgens het volgende kanaalnummer in. Druk op de knop "TV" nadat u alle favoriete kanalen heeft ingevoerd. Het indicatielampje gaat uit. De instelling is voltooid. (Als het indicatielampje 5 keer knippert, is er geen geheugenruimte meer beschikbaar. Er kan geen kanaalnummer meer worden ingevoerd).



Bijvoorbeeld: Onder de tv-pagina wilt u de kanalen (02), (38) en (56) als uw favoriete kanalen instellen. Voer handmatig de code 9993 in voordat u de kanaalnummers een voor een invoert.

02 → POWER → 38 → POWER → 56 → TV

Wanneer het indicatielicht uitgaat, zijn de instellingen voltooid.

3. Druk tijdens normaal gebruik op de knop "FAV" terwijl de afstandsbediening naar de TV-set wijst. U kunt uw favoriete kanaal in volgorde van instelling vinden. Druk op de knop "FAV" en uw volgende favoriete kanaal in de instellingenlijst verschijnt.

## Favoriet kanaal wissen

### Instellingsmethode:

1. Druk tijdens het instellen van het FAV-kanaal op de knop "FAV" om het verkeerd ingevoerde kanaal te wissen of de instellingen opnieuw in te stellen. Druk eenmaal op de knop "FAV" om een ongewenst kanaal te wissen (een druk op de knop volstaat). Wanneer een "favoriet kanaal" is gewist, knippert het indicatielampje driemaal.
2. Om alle favoriete kanalen te wissen: Druk onder de instellingsstand van "favorietenkanaal" op de knop "FAV" totdat het indicatielampje drie keer knippert. Dit geeft aan dat de informatie in deze instelling volledig is gewist. Druk op de knop "TV" om af te sluiten.

## Multifunctionele knopinstelling

Er zijn twee multifunctionele knoppen op de afstandsbediening: M1 en M2. Elke multifunctionele knop kan gegevens opslaan voor 20 knoppen. U kunt deze functie gebruiken om functies te combineren van een serie van verschillende knoppen of vaak ingedrukte knoppen zodat slechts een druk op de knop nodig is. Nadat de instelling is voltooid drukt u op de multifunctionele knop die eerder is ingesteld. De afstandsbediening zal de controlecodes doorsturen van de knoppen die eerder zijn ingesteld in de juiste volgorde. Dit biedt extra gebruiksgemak.

Bijvoorbeeld: Schakel de TV-set in en → wissel naar TV/AV.

1. Druk op de knop "TV". Kies het apparaat dat u wilt instellen.
2. Houd de knoppen "Volume+" en "Kanaal+" tegelijkertijd ingedrukt totdat de indicator aangaat. Laat vervolgens beide knoppen los (het indicatielampje gaat uit en weer aan). Voer handmatig code 9991 in. Het indicatielampje knippert een keer om het opstarten van de M1-instelling aan te geven. (9992 is de overeenkomende code voor M2-instelling).
3. Druk op de knop "POWER" om aan te geven dat power-gegevens van de TV op M1 zijn ingevoerd. Druk op de knop TV/AV om een andere codeset toe te voegen (elke keer dat u een knop indrukt, knippert het indicatielampje eenmaal).
4. Druk op de knop "TV". Het indicatielampje gaat uit. Verlaat de instellingen.

OPMERKING: Na het afsluiten van de multifunctionele instellingen, schakelt de afstandsbediening terug naar de vorige instellingsstand. De afstandsbediening heeft geen verbinding met de geselecteerde apparaten. Wijs de afstandsbediening naar de TV-set en druk op de knop "M1" (voor elk soort apparaat). De afstandsbediening stuurt gegevenscode door in deze volgorde:

"TV power" → "AV/TV"

## Multifunctionele knop wissen

### Instellingsmethode:

1. Druk onder de multifunctionele instellingsstand op de bijbehorende M1-/M2-knop. Dit verwijdert een opdracht-knop. Wanneer de gegevens van een multifunctionele knop zijn gewist, knippert het indicatielampje driemaal.
2. Om de multifunctionele knoppen volledig te wissen: Druk onder de instellingsstand van de multifunctionele knoppen op de knop "M1/M2" totdat het indicatielampje drie keer knippert. Dit geeft aan dat alle functies zijn gewist. Druk op een knop om af te sluiten.

## Onderhoud:

Reinig het product alleen met een droge doek.

Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.

## Garantie:

Eventuele wijzigingen en/of aanpassingen aan het product zullen de garantie ongeldig maken. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door onjuist gebruik van dit product.

## Disclaimer:

Ontwerpen en specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. Alle logo's, merken en productnamen zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de respectievelijke eigenaren en worden hierbij als zodanig erkend.



## Afvoer:

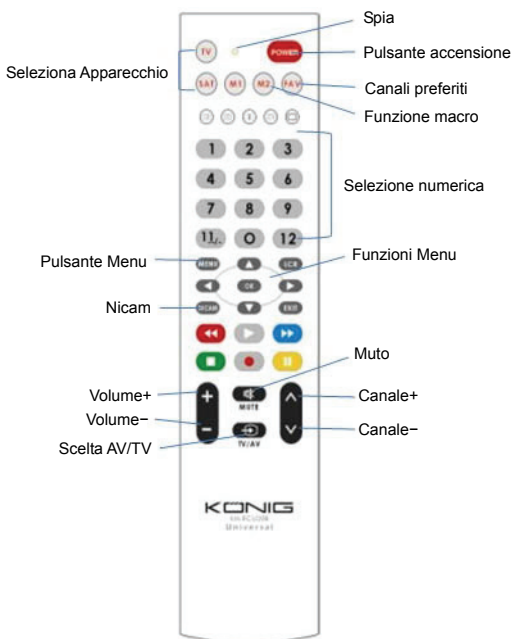


- Dit product is bestemd voor gescheiden inzameling bij een daartoe aangewezen verzamelpunt. Gooi dit product niet weg bij het huishoudelijk afval.
- Neem voor meer informatie contact op met de detailhandelaar of de lokale overheid die verantwoordelijk is voor het afvalbeheer.

## ITALIANO

Consigliamo di leggere questo manuale prima di installare/utilizzare questo prodotto. Tenete questo manuale in un posto sicuro per un futuro riferimento.

Descrizione del telecomando: L'aspetto del telecomando può variare a seconda del modello. La differenza sarà visibile nella seconda e/o terza fila. Il telecomando è sicuramente adatto al televisore, ma può essere utilizzato anche con altri dispositivi (2, 4 o 8 dispositivi).



### Premere il Pulsante e la Tabella Funzione

|    | Premere il Pulsante | Funzione TV                          | Funzione VCR    | Funzione DVD    | Funzione SAT | Funzione DVB-T                       |
|----|---------------------|--------------------------------------|-----------------|-----------------|--------------|--------------------------------------|
| 1  | USCIRE              | Uscire                               | Uscire          | Cancella        | Uscire       | Uscire                               |
| 2  |                     | Canale Precedente/ Canale Successivo | PREC/ SUCC      | PREC/ SUCC      | PREC/ SUCC   | Canale Precedente/ Canale Successivo |
| 3  | 12                  | 12                                   | ----            | Grado           | 12           | -----                                |
| 4  |                     | Rosso                                | Indietro Veloce | Indietro Veloce | Est          | Indietro Veloce                      |
| 5  |                     | Play                                 | Play            | Play            | Segnale      | Play                                 |
| 6  |                     | Blu                                  | Avanti Veloce   | Avanti Veloce   | Aiuto        | Avanti Veloce                        |
| 7  |                     | Normale                              | Registra        | Registra        | TV/Radio     | Registra                             |
| 8  |                     | Giallo                               | Pausa           | Pausa           | Pausa        | Pausa                                |
| 9  |                     | Verde                                | Stop            | Stop            | Ovest        | Stop                                 |
| 10 |                     | Modalità testo                       | Disc            | Disc            | Aiuto        | TESTO                                |
| 11 |                     | Rivela                               | ---             | A/B             | ---          | -----                                |

|    | Premere il Pulsante                                                               | Funzione TV  | Funzione VCR | Funzione DVD | Funzione SAT | Funzione DVB-T |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|----------------|
| 12 |  | Fermo Pagina | ---          | Titolo       | ---          | -----          |
| 13 |  | Espandi      | ---          | Sottotitolo  | ---          | -----          |
| 14 |  | Modalità TV  | ANT/SW       | ---          | Guida        | BLU            |
| 15 | RCL                                                                               | Indietro     | Indietro     | ---          | Indietro     | NAVIGAZIONE    |

## Impostazioni del Telecomando

Range codici: TV 1000 — 1981  
SAT/CAV 3000 — 3773

### A. Come Inserire i Codici

1. Accendere l'apparecchio che si desidera controllare e cercare il primo gruppo di codici dell'apparecchio sulla tabella codici. Esempio: se si desidera inserire il codice di una TV PHILIPS, il primo gruppo di codici sarà 1492.
2. Premere il tasto "TV" e la spia luminosa si accenderà.
3. Tener premuti contemporaneamente i tasti "Volume+" e "Canale+" finché la spia sarà accesa. Lasciare poi entrambi i pulsanti (la spia luminosa si spegnerà e riaccenderà).
4. Inserire il codice a 4 cifre. Esempio: il primo gruppo di codici per una TV PHILIPS sarà 1492. Inserire 1492.  
Nota:
  - I. Il codice inserito è corretto. La spia luminosa lampeggia due volte prima di spegnersi.
  - II. Il codice inserito è sbagliato. La spia luminosa lampeggia tre volte. Reinserire il codice.
  - III. Per uscire dalla funzione impostazioni, premere il tasto "Seleziona Apparecchio".  
Ad esempio: Premere il tasto TV se l'impostazione precedente è TV.
5. Dopo aver inserito il codice, la spia luminosa si spegne.
6. Controllare che gli altri tasti funzionino correttamente. Se funzionano, l'impostazione è andata a buon fine. Se i pulsanti non funzionano correttamente, ripetere i passaggi da 2 a 6 fino a trovare il codice corretto.

NOTA: Se si installa un ricevitore satellitare, seguire la stessa procedura menzionata sotto A, ma invece di premere il pulsante "TV", premere il pulsante "SAT" e cercare il codice per ricevitore satellitare nella lista.

### B. Come Cercare i Codici Automaticamente

1. Sintonizzarsi sull'apparecchio che si desidera controllare. Puntare il telecomando direttamente verso l'apparecchio, ad esempio il televisore.
2. Tener premuto il pulsante "TV"; la spia luminosa si accenderà.
3. Tener premuti contemporaneamente i pulsanti "Volume+" e "Canale+" finché la spia luminosa si accenderà. Lasciare poi entrambi i pulsanti (la spia luminosa si spegnerà e riaccenderà).
4. Tener premuto il pulsante "POWER" finché il televisore si spegne. Lasciare il pulsante "POWER" immediatamente.
5. Controllare che gli altri tasti funzionino correttamente. Se funzionano, l'impostazione è andata a buon fine. Se i tasti non funzionano correttamente, ripetere i passaggi da 2 a 5 fino a trovare il codice corretto.

NOTA: Se si installa un ricevitore satellitare, seguire la stessa procedura menzionata sotto B, ma invece di premere il pulsante "TV", premere il pulsante "SAT".

## Impostare i Canali Preferiti

Usare questa funzione per impostare i canali preferiti in "Canali Preferiti".

### Metodo di Impostazione:

1. Premere il pulsante "TV" e selezionare l'apparecchio da impostare.  
Tener premuti contemporaneamente i tasti "Volume+" e "Canale+" finché la spia sarà accesa. Lasciare poi entrambi i pulsanti (la spia luminosa si spegnerà e riaccenderà). Inserire manualmente il codice 9993. La spia luminosa si illumina per indicare che le impostazioni PREF sono in modalità avvio.
2. Inserire il numero del canale preferito. Premere il pulsante "Power" per inserire il numero di un canale. Inserire poi il numero del canale successivo. Premere il pulsante "TV" dopo che sono stati inseriti tutti i canali preferiti. La spia luminosa si spegnerà. L'impostazione è completata. (Lo spazio della memoria è completo quando la spia luminosa lampeggia 5 volte. Non è possibile aggiungere altri canali).  
Ad esempio: Si desidera inserire i canali (02), (38) e (56) tra i preferiti nella pagina TV. Inserire manualmente il codice 9993 prima di inserire i numeri dei canali uno alla volta.  
02 → POWER → 38 → POWER → 56 → TV  
Quando la spia luminosa è accesa, l'impostazione è completata.



3. In modalità normale, premere il pulsante "FAV" con il telecomando puntato verso il televisore. I canali preferiti sono reperibili nell'ordine di inserimento. Premere il pulsante "FAV" e il canale preferito successivo nella lista comparirà.

### **Cancellazione di un Canale Preferito**

#### **Metodo di Impostazione:**

1. Quando si imposta un canale "FAV", è possibile premere il pulsante "FAV" per cancellare un canale inserito per sbaglio o per reimpostare la lista. Premere una volta il pulsante "FAV" per cancellare un canale indesiderato (comando a un pulsante). Quando si cancella un "Canale Preferito", la spia luminosa lampeggia tre volte.
2. Per cancellare tutti i canali preferiti: Nella modalità "Canali Preferiti", premere e lasciare il pulsante "FAV" finché la spia luminosa lampeggia tre volte. Questo significa che l'informazione nelle impostazioni è stata cancellata completamente. Premere il pulsante TV per uscire.

### **Impostazione Pulsante Multi-Funzione**

Sul telecomando ci sono due pulsanti multi-funzione: M1 e M2. Ciascun pulsante può contenere dati per 20 tasti. Si può usare questa funzione per combinare le funzioni di una serie di tasti diversi o tasti usati frequentemente in un solo pulsante. Dopo che l'impostazione è stata completata, premere il pulsante multi-funzione che era stato impostato in precedenza. Il telecomando emetterà nell'ordine giusto i codici di controllo dei tasti che erano impostati in precedenza. Questo semplifica il funzionamento.

Ad esempio: Accendere il televisore → e spostarsi su TV/AV.

1. Premere il pulsante "TV". Selezionare l'apparecchio che si desidera impostare.
2. Tener premuti contemporaneamente i tasti "Volume+" e "Canale+" finché la spia sarà accesa. Lasciare poi entrambi i pulsanti (la spia luminosa si spegnerà e riaccenderà). Inserire manualmente il codice 9991. La spia luminosa si accenderà per indicare la modalità avvio delle impostazioni M1. (9992 è il codice corrispondente alle impostazioni M2).
3. Premere il pulsante "POWER" per confermare che i dati per l'accensione del televisore sono stati inseriti in M1. Premere il pulsante TV/AV per aggiungere un altro gruppo di codici (ogni volta che si preme un pulsante, la spia luminosa lampeggia una volta).
4. Premere il pulsante "TV". La spia luminosa si spegnerà. Uscire dalle impostazioni.

NOTA: Dopo essere usciti dalle impostazioni multi-funzione, il telecomando tornerà alla modalità precedente alla multi-funzione. Il telecomando sarà connesso all'apparecchio selezionato. Puntare il telecomando verso il televisore e premere il tasto "M1" (per tutti gli apparecchi). Il telecomando emetterà codici dati in quest'ordine:

"Accensione TV" → "AV/TV"

### **Cancellare il Contenuto del Pulsante Multi-Funzione**

#### **Metodo di Impostazione:**

1. In modalità impostazione multi-funzione, premere il tasto corrispondente M1/M2. Quest'azione elimina un pulsante comando. Una volta cancellati i dati del pulsante multi-funzione, la spia lampeggerà tre volte.
2. Per cancellare completamente il tasto multi-funzione: In modalità impostazione multi-funzione premere e lasciare il tasto multi-funzione "M1/M2" finché la spia luminosa lampeggia tre volte. Questo significa che tutte le funzioni sono state cancellate. Premere un pulsante qualsiasi per uscire.

### **Manutenzione:**

Pulire il prodotto solo con un panno asciutto.

Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.

### **Garanzia:**

Qualsiasi modifica e/o cambiamento al prodotto annullerà la garanzia. Non si accettano responsabilità per danni causati da un uso non corretto di questo prodotto.

### **Disclaimer:**

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifica senza necessità di preavviso. Tutti i marchi a logo e i nomi di prodotto sono marchi commerciali o registrati dei rispettivi titolari e sono riconosciuti come tali in questo documento.

### **Smaltimento:**



- Questo prodotto è soggetto a raccolta differenziata nei punti di raccolta appropriati. Non smaltite il prodotto con la spazzatura domestica.
- Per maggiori informazioni, contattate il rivenditore o l'autorità locale responsabile per la gestione dei rifiuti.

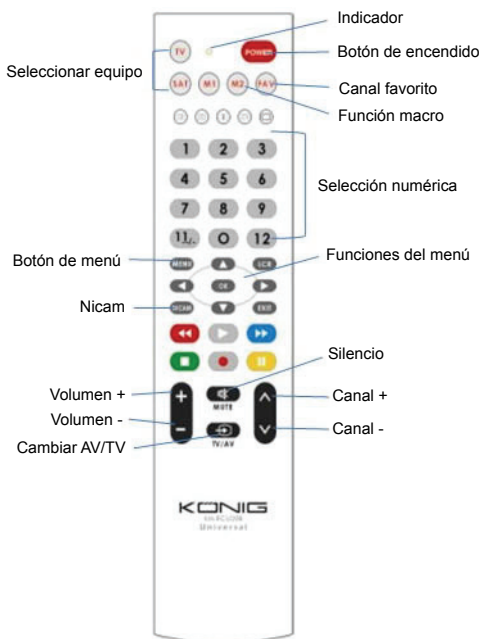




## ESPAÑOL

Recomendamos que lea este manual antes de instalar / usar este producto.  
 Guarde este manual en lugar seguro para futuras consultas.

Descripción del mando a distancia: La apariencia de su mando a distancia puede variar dependiendo del modelo. La diferencia se dará en la 2ª y/o 3ª fila. El mando a distancia es válido para su TV en todos los casos, pero también puede servir para diferentes dispositivos (2, 4 u 8 dispositivos).



**Tabla de botones y funciones**

|    | Pulsar botón | Función TV                     | Función VCR      | Función DVD      | Función SAT | Función DVB-T                  |
|----|--------------|--------------------------------|------------------|------------------|-------------|--------------------------------|
| 1  | SALIR        | Salir                          | Salir            | Borrar           | Salir       | Salir                          |
| 2  |              | Canal anterior/Canal siguiente | ANT/SIG          | ANT/SIG          | ANT/SIG     | Canal anterior/Canal siguiente |
| 3  | 12           | 12                             | ---              | Grado            | 12          | -----                          |
| 4  |              | Rojo                           | Retroceso rápido | Retroceso rápido | Este        | Retroceso rápido               |
| 5  |              | Reproducción                   | Reproducción     | Reproducción     | Señal       | Reproducción                   |
| 6  |              | Azul                           | Avance rápido    | Avance rápido    | Ayuda       | Avance rápido                  |
| 7  |              | Normal                         | Grabar           | Grabar           | TV/Radio    | Grabar                         |
| 8  |              | Amarillo                       | Pausa            | Pausa            | Pausa       | Pausa                          |
| 9  |              | Verde                          | Detener          | Detener          | Oeste       | Detener                        |
| 10 |              | Modo texto                     | Disco            | Disco            | Ayuda       | TEXTO                          |
| 11 |              | Mostrar                        | ---              | A/B              | ---         | -----                          |
| 12 |              | Mantener página                | ---              | Título           | ---         | -----                          |
| 13 |              | Expandir                       | ---              | Subtítulos       | ---         | -----                          |
| 14 |              | Modo TV                        | ANT/SW           | ---              | Guía        | AZUL                           |
| 15 | RCL          | Retroceder                     | Retroceder       | ---              | Retroceder  | NAVEGACIÓN                     |

### Ajustes del mando a distancia

Rango de códigos: TV                      1000 — 1981  
 SAT/CBL                      3000 — 3773



### A. Cómo introducir los códigos

1. Encienda el aparato que desee controlar y busque el primer grupo de códigos para el aparato en la tabla de códigos. Por ejemplo: si desea introducir el código para un TV PHILIPS, el primer grupo de códigos deberá ser 1492.
2. Pulse el botón "TV" y la luz indicadora se iluminará.
3. Pulse al mismo tiempo y mantenga los botones "Volumen +" y "Canal +" hasta que el indicador se encienda. A continuación, suelte ambos botones (la luz indicadora se apagará y se volverá a encender).
4. Introduzca el código de 4 dígitos. Por ejemplo: el primer grupo de códigos para un TV PHILIPS es 1492. Introduzca 1492.  
Nota:
  - I. El código introducido es correcto. La luz indicadora parpadeará dos veces antes de apagarse.
  - II. El código introducido es incorrecto. La luz indicadora parpadeará tres veces. Por favor, vuelva a introducir el código.
  - III. Para salir de la función de ajuste, pulse el botón "Seleccionar equipo". Por ejemplo: Pulse el botón TV si el ajuste anterior era TV.
5. Tras introducir el código, la luz indicadora se apagará.
6. Compruebe si los demás botones funcionan correctamente. Si éste es el caso, el ajuste ha tenido éxito. Si los botones no funcionan correctamente, por favor, repita los pasos 2 a 6, hasta que encuentre el código adecuado.

NOTA: Si instala un receptor de satélite, siga el mismo procedimiento indicado anteriormente en A, pero en lugar de pulsar el botón "TV" pulse el botón "SAT" y busque en la lista de códigos el código adecuado para el receptor de satélite.

### B. Cómo buscar los códigos de forma automática

1. Encienda el aparato que desee controlar. Coloque el mando a distancia directamente hacia el aparato, por ejemplo su TV.
2. Pulse y mantenga el botón "TV"; la luz indicadora se iluminará.
3. Pulse al mismo tiempo y mantenga los botones "Volumen +" y "Canal +" hasta que el indicador se encienda. A continuación, suelte ambos botones (la luz indicadora se apagará y se volverá a encender).
4. Pulse y mantenga el botón "POWER" hasta que el TV se encienda. Suelte el botón "POWER" inmediatamente.
5. Compruebe si los demás botones funcionan correctamente. Si éste es el caso, el ajuste ha tenido éxito. Si los botones no funcionan correctamente, por favor, repita los pasos 2 a 5, hasta que encuentre el código adecuado.

NOTA: Si desea instalar un receptor de satélite, por favor siga el mismo procedimiento descrito anteriormente en B, pero en lugar de pulsar el botón "TV" deberá pulsar el botón "SAT".

### Establecer canales favoritos

Utilice esta función para establecer sus canales favoritos en "Canal favorito".

#### Método de ajuste:

1. Pulse el botón "TV" y seleccione el equipo que quiere configurar.  
Pulse al mismo tiempo y mantenga los botones "Volumen +" y "Canal +" hasta que el indicador se encienda. A continuación, suelte ambos botones (la luz indicadora se apagará y se volverá a encender).  
Introduzca manualmente el código 9993. La luz indicadora se enciende para indicar que el ajuste FAV se está iniciando.
2. Introduzca el número de canal de su canal favorito. Pulse el botón "POWER" para introducir un número de canal. A continuación introduzca el número del siguiente canal. Pulse el botón "TV" tras haber introducido todos los canales favoritos. La luz indicadora se apaga. El ajuste ha finalizado. (Si la luz parpadea 5 veces, el espacio de memoria estará lleno. Ya no se podrá introducir más números de canal).  
Por ejemplo: En la página de TV desea introducir los canales (02), (38) y (56) como sus canales favoritos. Introduzca manualmente el código 9993 antes de introducir los números de canal uno a uno.  
02 → POWER → 38 → POWER → 56 → TV  
Cuando la luz indicadora se apague, el ajuste se habrá completado.
3. En el modo normal, pulse el botón "FAV" con el mando a distancia dirigido hacia el TV. Podrá encontrar sus canales favoritos en el orden del ajuste. Pulse el botón "FAV" y aparecerá su siguiente canal favorito de la lista del ajuste.

### Borrar canales favoritos

#### Método de ajuste:

1. Cuando ajusta el canal "FAV", puede pulsar el botón "FAV" para borrar un canal favorito introducido por error o restaurar los ajustes. Pulse el botón "FAV" una vez para





borrar un canal no deseado (comando de un botón). Cuando se borre un "Canal favorito", la luz indicadora parpadeará tres veces.

2. Para borrar todos los canales favoritos: En el modo de ajuste de "Canal favorito" pulse y suelte el botón "FAV": hasta que la luz indicadora parpadee tres veces. Esto indica que la información de ese ajuste está totalmente borrada. Pulse el botón TV para salir.

#### **Ajuste del botón multi-función**

En el mando a distancia hay dos botones multi-función: M1 y M2. Cada botón multifunción puede almacenar datos para 20 botones. Puede utilizar esta función para combinar las funciones de una serie de botones distintos o botones pulsados habitualmente en un único botón. Tras finalizar el ajuste, pulse el botón multi-función que acaba de establecer. El mando a distancia emitirá los códigos de control de los botones previamente establecidos en el orden correcto. Esto simplifica el uso.

Por ejemplo: Encienda el TV → y cambia a TV/AV.

1. Pulse el botón "TV". Seleccione el aparato que desee establecer.
2. Pulse al mismo tiempo y mantenga los botones "Volumen +" y "Canal +" hasta que el indicador se encienda. A continuación, suelte ambos botones (la luz indicadora se apagará y se volverá a encender). Introduzca manualmente el código 9991. La luz indicadora se iluminará para indicar el inicio del ajuste de M1. (El código correspondiente a M2 es 9992).
3. Pulse el botón "POWER" para indicar que los datos de encendido del TV se han introducido en M1. Pulse el botón TV/AV para añadir otro grupo de códigos (cada vez que pulse un botón, la luz indicadora parpadeará una vez).
4. Pulse el botón "TV". La luz indicadora se apaga. Salga de los ajustes.

NOTA: Tras salir de los ajustes multi-función, el mando a distancia regresará al anterior modo de ajuste. El mando no tendrá conexión con los aparatos seleccionados. Dirija el mando a distancia hacia el TV y pulse el botón "M1" (para todo tipo de aparatos domésticos). El mando a distancia emitirá códigos de datos en este orden: "TV power" → "AV/TV"

#### **Borrar la información del botón multi-función**

##### **Método de ajuste:**

1. En el modo de ajuste multi-función, pulse el botón M1/M2 que corresponda. Esto eliminará un botón de comando. Tras eliminarse los datos del botón multi-función, la luz indicadora parpadeará tres veces.
2. Para borrar completamente la información de un botón multi-función: En el modo de ajuste multi-función pulse y suelte el botón multi-función "M1/M2" hasta que la luz indicadora parpadee tres veces. Esto indicará que todas las funciones se han borrado. Pulse cualquier botón para salir.

#### **Mantenimiento:**

Limpie el producto solo con un paño seco.

No utilice disolventes de limpieza ni productos abrasivos.

#### **Garantía:**

Cualquier cambio y/o modificación del producto anulará la garantía. No podemos asumir ninguna responsabilidad por ningún daño debido a un uso incorrecto de este producto.

#### **Exención de responsabilidad:**

Las ilustraciones y las especificaciones podrán sufrir cambios sin previo aviso. Todo los logotipos, marcas y nombres de productos son marcas comerciales o marcas registradas propiedad de sus respectivos titulares, reconocidos como tales.

#### **Eliminación:**



- Este producto está diseñado para eliminarse por separado en un punto de recogida adecuado. No se deshaga de este producto con la basura doméstica.
- Para obtener más información, póngase en contacto con el vendedor o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos.

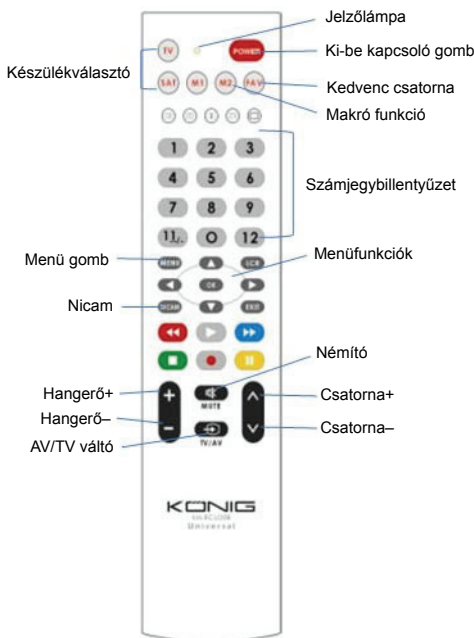


## MAGYAR

Kérjük, hogy a termék üzembe állítása/használatá előtt olvassa el ezt a használati útmutatót.

A használati útmutatót tartsa biztonságos helyen, mert a jövőben még szüksége lehet rá.

A távirányító gombjai: Ha az Ön távirányítója nem pontosan ilyen típusú, akkor eltérhet a megjelenése az itt feltüntetettől. Az eltérés a 2. és 3. sorban jelentkezik. A távirányító mindig használható TV készülékhez, és használható több (2, 4 vagy 8) készülékhez is.



**A nyomógombok és funkcióik táblázata**

|    | Nyomógomb | TV funkció                            | VCR funkció         | DVD funkció         | SAT funkció         | DVB-T funkció                         |
|----|-----------|---------------------------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------------------------|
| 1  | KILÉP     | Kilép                                 | Kilép               | Törlés              | Kilép               | Kilép                                 |
| 2  |           | Előző csatorna/<br>Következő csatorna | ELŐZŐ/<br>KÖVETKEZŐ | ELŐZŐ/<br>KÖVETKEZŐ | ELŐZŐ/<br>KÖVETKEZŐ | Előző csatorna/<br>Következő csatorna |
| 3  | 12        | 12                                    | ---                 | Fok                 | 12                  | -----                                 |
| 4  |           | Piros                                 | Gyors vissza        | Gyors vissza        | Kelet               | Gyors vissza                          |
| 5  |           | Lejátszás                             | Lejátszás           | Lejátszás           | Jel                 | Lejátszás                             |
| 6  |           | Kék                                   | Gyors előre         | Gyors előre         | Súgó                | Gyors előre                           |
| 7  |           | Normál                                | Felvétel            | Felvétel            | TV/Rádió            | Felvétel                              |
| 8  |           | Sárga                                 | Szünet              | Szünet              | Szünet              | Szünet                                |
| 9  |           | Zöld                                  | Stop                | Stop                | Nyugat              | Stop                                  |
| 10 |           | Szöveg mód                            | Lemez               | Lemez               | Súgó                | SZÖVEG                                |
| 11 |           | Megmutat                              | ---                 | A/B                 | ---                 | -----                                 |
| 12 |           | Oldal tartása                         | ---                 | Cím                 | ---                 | -----                                 |
| 13 |           | Kiterjeszt                            | ---                 | Felirat             | ---                 | -----                                 |
| 14 |           | TV mód                                | ANT/SW              | ---                 | Tájékoztató         | KÉK                                   |
| 15 | RCL       | Vissza                                | ---                 | ---                 | Vissza              | NAVIGÁLÁS                             |

### A távirányító beállításai

Kódtartomány: TV 1000 — 1981  
SAT/CBL 3000 — 3773



### A. Így írja be a kódokat

1. Kapcsolja be a távirányítandó háztartási készüléket, és keresse meg első kódcsoportját a kódtáblázatban. Példa: ha PHILIPS TV készülék kódját kívánja beírni, az első kódcsoport 1492 lesz.
2. Nyomja meg a „TV” gombot és a jelzőlámpa kigyullad.
3. Nyomja meg és tartsa nyomva a „Hangerő+” és „Csatorna+” gombot, amíg a jelzőlámpa ki nem gyullad. Utána engedje el mindkét gombot (a jelzőlámpa először kikapcsol, majd újra bekapcsol).
4. Írja be a négyjegyű kódot. Példa: egy PHILIPS TV készülék első kódcsoportja 1492. Írja be az 1492 számot.  
Megjegyzés:
  - I. A beírt kód helyes. A jelzőlámpa kettőt villan, aztán kialszik.
  - II. A beírt kód nem helyes. A jelzőlámpa háromszor villan. Írja be újra a kódot.
  - III. A beállító funkcióból való kilépéshez nyomja meg a „Készülékválasztó” gombot.  
Példák: Ha az előző beállítás TV, nyomja meg a TV gombot.
5. A kód beadása után kialszik a jelzőlámpa.
6. Ellenőrizze a többi gomb helyes működését. Ha jól működnek, a beállítás sikeres volt. Ha a gombok nem működnek az elvárások szerint, ismételje meg a 2. – 6. lépést, amíg meg nem találja a helyes kódot.

MEGJEGYZÉS: Ha műholdas vevőt telepít, kövesse az A. pontban leírtakat, de a „TV” gomb helyett a „SAT” gombot nyomja meg és a kódtáblázatban a műholdas vevő helyes kódját keresse meg.

### B. Így keresheti meg automatikusan a kódokat

1. Kapcsolja be a távirányítandó háztartási készüléket. Helyezze a távirányítót a háztartási készülék, például a TV, közvetlen közelébe.
2. Nyomja meg a „TV” gombot; a jelzőlámpa kigyullad.
3. Nyomja meg és tartsa nyomva a „Hangerő+” és „Csatorna+” gombot, amíg a jelzőlámpa ki nem gyullad. Utána engedje el mindkét gombot (a jelzőlámpa először kikapcsol, majd újra bekapcsol).
4. Nyomja meg és tartsa nyomva a „POWER” bekapcsoló gombot, amíg a TV ki nem kapcsol. Ekkor azonnal engedje el a „POWER” gombot.
5. Ellenőrizze a többi gomb helyes működését. Ha jól működnek, a beállítás sikeres volt. Ha a gombok nem működnek az elvárások szerint, ismételje meg a 2. – 5. lépést, amíg meg nem találja a helyes kódot.

MEGJEGYZÉS: Ha műholdas vevőt telepít, kövesse a B. pontban leírtakat, de a „TV” gomb helyett a „SAT” gombot nyomja meg.

### Kedvenc csatorna beállítása

Ezzel a funkcióval állítsa be kedvenc csatornáit a „Kedvenc csatorna” alatt.

#### A beállítás módja:

1. Nyomja meg a „TV” gombot és válassza ki a beállítandó készüléket.  
Nyomja meg és tartsa nyomva a „Hangerő+” és „Csatorna+” gombot, amíg a jelzőlámpa ki nem gyullad. Utána engedje el mindkét gombot (a jelzőlámpa először kikapcsol, majd újra bekapcsol).  
Írja be kézzel a 9993 kódot. A jelzőlámpa kigyulladás jelzi, hogy a FAV beállítás az indulási módban van.
2. Írja be kedvenc csatornája számát. Nyomja meg a „Power” bekapcsológombot a csatornaszám beadásához. Utána írja be a következő csatornaszámot. Ha végzett az összes kedvenc csatorna beadásával, nyomja meg a „TV” gombot. A jelzőlámpa kialszik. A beállítás ezzel befejeződött. (Ha ötöt villan a jelzőlámpa, a memória megtelt. Több csatornaszám nem adható be.)  
Példák: A TV oldal alatt jó, ha beadja a (02), (38) és (56) számú csatornát kedvencként. A csatornaszámok egyenkénti beadása előtt adja be kézzel a 9993 kódot.  
02 → POWER → 38 → POWER → 56 → TV  
Amikor kialszik a jelzőlámpa, a beállítás befejeződött.
3. Normál módban nyomja meg a „FAV” gombot, miközben a távirányítót a TV készülékre irányítja. Kedvenc csatornáját megtalálja a beállítások rendjében. A beállítási listán a következő kedvenc csatorna megjelenítéséhez nyomja meg a „FAV” gombot.

### Kedvenc csatorna törlése

#### A beállítás módja:

1. „FAV” csatorna beállításakor a „FAV” gomb megnyomásával törölheti a hibásan beadott csatornát vagy módosíthatja a beállításokat. A nem kívánt csatorna törléséhez nyomja meg egyszer a „FAV” gombot (egy gombos parancs). „Kedvenc csatorna” törlésekor a jelzőlámpa háromszor villan.
2. Minden kedvenc csatorna törlése: A „Kedvenc csatorna” beállítási mód alatt nyomja meg és engedje el a „FAV” gombot, amíg a jelzőlámpa háromszor nem villan. Ezt azt jelzi, hogy a beállítási adatok teljesen törlődtek. A kilépéshez nyomja meg TV gombot.





### A többfunkciós gomb beállítása

A távirányítón két többfunkciós gomb van: az M1 és M2. Mindegyik többfunkciós gomb 20 gomb adatát tudja tárolni. Ezzel a funkcióval egy gombra vonhatja össze különböző gombok sorozatának vagy gyakran használt gomboknak a funkcióit. A beállítás végeztével nyomja meg az előzőleg beállított többfunkciós gombot. A távirányító a helyes sorrendben kiadja az előzőleg beállított gombok vezérlőkódjait. Ez egyszerűsíti a kezelést.

Példák: Kapcsolja be a TV készüléket → és kapcsolja TV/AV-re.

1. Nyomja meg „TV” gombot. Válassza ki a beállítani kívánt háztartási készüléket.
2. Nyomja meg és tartsa nyomva a „Hangerő+” és „Csatorna+” gombot, amíg a jelzőlámpa ki nem gyullad. Utána engedje el mindkét gombot (a jelzőlámpa először kikapcsol, majd újra bekapcsol).  
Írja be kézzel a 9991 kódot. A jelzőlámpa kigyulladás jelezi az M1 beállítás indulását. (Az M2 beállításához 9992 a kód.)
3. A „POWER” gomb megnyomásával jelezze, hogy a TV bekapcsolása legyen beadva az M1-be. A következő kódcsoporthoz nyomja meg a TV/AV gombot (ahányszor megnyom egy gombot, egyet villan a jelzőlámpa).
4. Nyomja meg „TV” gombot. A jelzőlámpa kialszik. Kilépés a beállításokból.

MEGJEGYZÉS: A többfunkciós beállításokból való kilépést követően a távirányító visszaáll a többfunkciós előtti beállítási módra. A távirányító nem kapcsolódik a kiválasztott háztartási készülékekhez. Irányítsa a távirányítót a TV készülékre és nyomja meg az „M1” gombot (minden háztartási készülék esetén). A távirányító kiadja az adatkódokat ebben a sorrendben:

„TV beapcs.” → „AV/TV”

### A többfunkciós gomb törlése

#### A beállítás módja:

1. A többfunkciós beállítási mód alatt nyomja meg az M1 vagy M2 gombot. Ez megszünteti a parancs gombot. A többfunkciós gomb adatainak törlését követően háromszor felvillan a jelzőlámpa.
2. A többfunkciós gomb teljes törlése: A többfunkciós beállítási mód alatt nyomja meg, majd engedje el az M1 vagy M2 gombot, amíg háromszor nem villan a jelzőlámpa. Ez azt jelzi, hogy minden funkció törölve lett. A kilépéshez nyomjon meg egy tetszőleges gombot.

### Karbantartás:

Száraz kendővel tisztítsa a terméket.

Tisztító- és súrolószerek használatát mellőzze.

### Jótállás:

A termék illetéktelen módosítása érvényteleníti jótállását. Nem vállalunk felelősséget a termék szakszerűtlen használatából adódó károkért.

### Jogi nyilatkozat:

A kivétel és a műszaki jellemzők előzetes értesítés nélkül is módosulhatnak. Minden logó, terméknév és márkanev a tulajdonosának márkaneve vagy bejegyzett márkaneve, azokat ennek tiszteletben tartásával említjük.

### Leselejtezés:



- A terméket elkülönítve, a megfelelő gyűjtőhelyeken kell leselejtezni. Ne dobja ki a készüléket a háztartási hulladék közé.
- További információért lépjen kapcsolatba a forgalmazóval, vagy a hulladékkezelésért felelős helyi hatósággal.



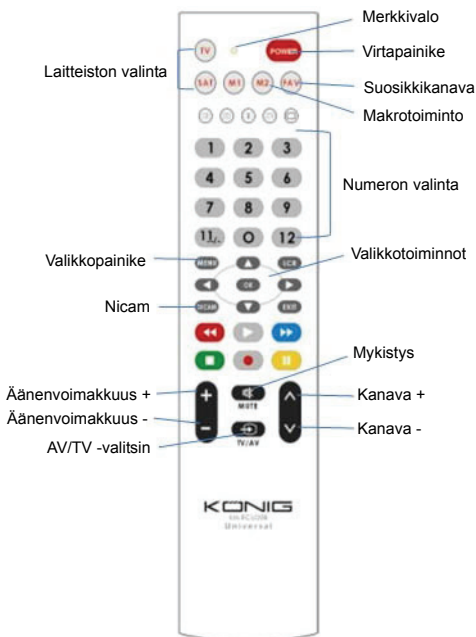
# SUOMI

Suosittellemme tämän oppaan lukemista ennen tuotteen asennusta/käyttöä.

Säilytä tämä käyttöopas myöhempää käyttöä varten.

Kaukosäätimen kuvaus: Kaukosäätimesi ulkonäkö saattaa vaihdella mallista riippuen.

Eroavaisuudet ovat toisessa ja/tai kolmannessa rivissä. Kaukosäädin toimii aina televisiosi kanssa, mutta voi toimia myös useampien laitteiden kanssa (2, 4 tai 8 laitetta).



## Painikkeet ja toiminnot

|    | Painike | TV-toiminto                          | Videotoiminto          | DVD-toiminto           | Satelliitintoiminto    | DVB-T -toiminto                      |
|----|---------|--------------------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|--------------------------------------|
| 1  | POISTU  | Poistu                               | Poistu                 | Tyhjennä               | Poistu                 | Poistu                               |
| 2  |         | Edellinen kanava/<br>Seuraava kanava | Edellinen/<br>Seuraava | Edellinen/<br>Seuraava | Edellinen/<br>Seuraava | Edellinen kanava/<br>Seuraava kanava |
| 3  | 12      | 12                                   | ----                   | Kuvakulma              | 12                     | -----                                |
| 4  |         | Punainen                             | Pikakelaus taaksepäin  | Pikakelaus taaksepäin  | Itä                    | Pikakelaus taaksepäin                |
| 5  |         | Toisto                               | Toisto                 | Toisto                 | Signaali               | Toisto                               |
| 6  |         | Sininen                              | Pikakelaus eteenpäin   | Pikakelaus eteenpäin   | Ohje                   | Pikakelaus eteenpäin                 |
| 7  |         | Normaali                             | Nauhoitus              | Nauhoitus              | TV/radio               | Nauhoitus                            |
| 8  |         | Keltainen                            | Tauko                  | Tauko                  | Tauko                  | Tauko                                |
| 9  |         | Vihreä                               | Pysäytys               | Pysäytys               | Länsi                  | Pysäytys                             |
| 10 |         | Tekstitila                           | Levy                   | Levy                   | Ohje                   | TEKSTI                               |
| 11 |         | Tekstin paljastus                    | ----                   | A/B                    | ---                    | -----                                |
| 12 |         | Sivun pito                           | ----                   | Nimikevalikko          | ---                    | -----                                |
| 13 |         | Laajennus                            | ----                   | Tekstitys              | ---                    | -----                                |
| 14 |         | TV-tila                              | ANT/SW                 | ----                   | Opas                   | SININEN                              |
| 15 | RCL     | Kelaus taaksepäin                    | Kelaus taaksepäin      | ----                   | Kelaus taaksepäin      | NAVIGOINTI                           |



## Kaukosäätimen asetukset

Koodialueet: TV 1000 — 1981  
 SAT/CBL 3000 — 3773

### A. Kuinka koodit syötetään

1. Laita laite jota haluat ohjata kaukosäätimellä päälle, ja etsi ensimmäiset koodit laitteelle koodilistasta. Esimerkki: Jos haluat syöttää koodin PHILIPS-televisiolle, ensimmäinen koodi on 1492.
2. Paina "TV"-painiketta. Merkkivalo syttyy.
3. Pidä "Äänenvoimakkuus +" ja "Kanava +" -painikkeita painettuna samanaikaisesti, kunnes merkkivalo syttyy. Vapauta sitten molemmat painikkeet (merkkivalo sammuu ja syttyy uudelleen).
4. Syötä nelinumeroinen koodi. Esimerkki: Ensimmäinen koodi PHILIPS-televisiolle on 1492. Syötä 1492.  
 Huomaa:
  - I. Syötetty koodi on oikein. Merkkivalo vilkkuu kahdesti ja sammuu.
  - II. Syötetty koodi on väärä. Merkkivalo vilkkuu kolmesti. Syötä koodi uudelleen.
  - III. Paina "Laitteiston valinta" -painiketta poistuaksesi asetustilasta. Esimerkiksi: Paina "TV"-painiketta, jos edellinen asetus on televisio.
5. Merkkivalo sammuu koodin syöttämisen jälkeen.
6. Tarkista, että muut painikkeet toimivat oikein. Silloin asetus on onnistunut. Jos painikkeet eivät toimi oikein, toista kohdat 2-6 kunnes olet löytänyt oikean koodin.

HUOMAA: Jos asennat satelliittivastaanotinta, suorita samat toimenpiteet kuin yllä olevassa A-kohdassa, mutta paina "TV"-painikkeen sijaan "SAT"-painiketta, ja etsi koodilistasta oikea koodi satelliittivastaanottimellesi.

### B. Kuinka koodi etsitään automaattisesti

1. Laita laite jota haluat ohjata päälle. Osoita kaukosäädin suoraan laitteeseen, esimerkiksi televisioosi.
2. Pidä "TV"-painike painettuna. Merkkivalo syttyy.
3. Pidä "Äänenvoimakkuus +" ja "Kanava +" -painikkeita painettuna samanaikaisesti, kunnes merkkivalo syttyy. Vapauta sitten molemmat painikkeet (merkkivalo sammuu ja syttyy uudelleen).
4. Pidä "POWER"-painike painettuna kunnes televisio sammuu.  
 Vapauta "POWER"-painike.
5. Tarkista, että muut painikkeet toimivat oikein. Silloin asetus on onnistunut. Jos painikkeet eivät toimi oikein, toista kohdat 2-5 kunnes olet löytänyt oikean koodin.

HUOMAA: Jos asennat satelliittivastaanotinta, suorita samat toimenpiteet kuin yllä olevassa B-kohdassa, mutta paina "TV"-painikkeen sijaan "SAT"-painiketta.

## Suosikkikanavan asettaminen

Tällä toiminnolla voit ohjelmoida suosikkikanavasi "Suosikkikanava"-painikkeeseen.

### Asetustapa:

1. Paina "TV"-painiketta, ja valitse laitteisto jonka haluat asettaa.  
 Pidä "Äänenvoimakkuus +" ja "Kanava +" -painikkeita painettuna samanaikaisesti, kunnes merkkivalo syttyy. Vapauta sitten molemmat painikkeet (merkkivalo sammuu ja syttyy uudelleen).  
 Syötä koodi 9993 käsin. Merkkivalo syttyy ilmaisemaan, että FAV-asetus on alkutilassa.
2. Syötä suosikkikanavasi kanavanumero. Paina "POWER"-painiketta vahvistaaksesi kanavanumeron. Syötä sitten seuraava kanavanumero. Kun olet syöttänyt kaikki suosikkikanavasi, paina "TV"-painiketta. Merkkivalo sammuu. Asetus on valmis. (Jos merkkivalo vilkkuu viidesti, painikkeen muisti on täynnä. Lisää kanavia ei voi enää syöttää).  
 Esimerkiksi: Haluat lisätä televisioosi kanavat (02), (38) ja (56) suosikkikanaviksi. Syötä koodi 9993 käsin ennen kanavanumeroiden syöttämistä yksitellen.  
 02 → POWER → 38 → POWER → 56 → TV  
 Kun merkkivalo sammuu, asetus on suoritettu.
3. Kaukosäätimen ollessa normaalityössä, osoita sillä televisiota ja paina "FAV"-painiketta. Löydät suosikkikanavasi asettamassasi järjestelmässä. Kun painat "FAV"-painiketta, seuraava asettamasi suosikkikanavasi vaihdetaan.

## Suosikkikanavan poistaminen

### Kanavan poisto:

1. Asettaessasi suosikkikanaviasi, voit painaa "FAV"-painiketta poistaaksesi väärän syötetyn kanavan tai asetusten uudelleen tekemiseksi. Paina "FAV"-painiketta kerran poistaaksesi väärän kanavan (yhden painikkeen toiminto). Merkkivalo vilkkuu kolmesti, kun kanava on poistettu.







2. Poista kaikki suosikkikanavat: Paina ja vapauta "FAV"-painike "Suosikkikanava"-asetustilassa niin pitkään, että merkkivalo vilkkuu kolmesti. Tämä merkitsee, että suosikkikanavat ovat poistettu kokonaan. Paina "TV"-painiketta poistuaaksesi asetustilasta.

### Monitoimipainikkeen asetus

Kaukosäätimessä on kaksi makropainiketta: M1 ja M2. Kumpikin makropainike voi sisältää 20 painikkeen tiedot. Tällä toiminnolla voit yhdistää usean painikkeen sarjan tai useasti käytetyt painikkeet yhteen painikkeeseen. Kun asetus on suoritettu, paina makropainiketta jonka asetit. Kaukosäädin suorittaa kontrollikoodit asetetuille painikkeille annetussa järjestyksessä. Tämä helpottaa kaukosäätimen käyttöä.

Esimerkiksi: Laita televisio päälle → ja vaihda TV/AV-tilaan.

1. Paina "TV"-painiketta. Valitse laite jonka haluat asettaa.
2. Pidä "Äänenvoimakkuus +" ja "Kanava +"-painikkeita painettuna samanaikaisesti, kunnes merkkivalo syttyy. Vapauta sitten molemmat painikkeet (merkkivalo sammuu ja syttyy uudelleen).  
Syötä koodi 9991 käsin. Merkkivalo syttyä ilmaisee, että "M1"-asetus on aloitustilassa. (9992 on vastaava koodi "M2"-painikkeelle).
3. Paina "POWER"-painiketta syöttääksesi television virtapainikkeen "M1"-painikkeeseen. Paina "TV/AV"-painiketta lisätäksesi seuraavan koodin (merkkivalo välkkyi kerran jokaisella painikkeen painalluksella).
4. Paina "TV"-painiketta. Merkkivalo sammuu. Poistu asetuksista.

HUOMAA: Kaukosäädin palaa makropainikkeen asetuksen jälkeen sitä edeltävään tilaan. Kaukosäädin ei ole yhteydessä valittuihin laitteisiin. Osoita kaukosäätimellä televisiota, ja paina "M1"-painiketta (toimii kaikenlaisille laitteille). Kaukosäädin suorittaa toiminnot tässä järjestyksessä:

"Virtapainike" → "AV/TV"

### Makropainikkeen tyhjentäminen

#### Asetustapa:

1. Paina vastaavaa makropainiketta (M1/M2) makropainikkeen asetustilassa. Tämä poistaa painiketoiminnon. Merkkivalo vilkkuu kolmesti, kun toiminto on poistettu.
2. Makropainikkeen kaikkien toimintojen tyhjentäminen: Paina ja vapauta "M1/M2"-painike makropainikkeen asetustilassa niin pitkään, että merkkivalo vilkkuu kolmesti. Tämä osoittaa, että kaikki toiminnot ovat poistettu. Paina mitä tahansa painiketta poistuaaksesi asetustilasta.

### Huolto:

Puhdista laitetta vain kuivalla liinalla.

Älä käytä liuottimia tai hankausaineita.

### Takuu:

Takuu mitätöityy, mikäli laitteeseen tehdään mitä tahansa muutoksia. Emme ole myöskään vastuussa vahingoista, jotka johtuvat tämän tuotteen virheellisestä käytöstä.

### Vastuuvapauslauseke:

Muutoksia malliin ja teknisiin ominaisuuksiin voidaan tehdä ilmoituksetta. Kaikki logot, merkit ja tuotenimet ovat niiden vastaavien omistajien tuotemerkkejä tai rekisteröityjä tuotemerkkejä ja niitä on käsiteltävä sellaisina.

### Hävittäminen:



- Tämä tuote tulee toimittaa hävitettäväksi asianmukaiseen keräyspisteeseen. Tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.
- Lisätietoja antaa jälleenmyyjä tai paikallinen jätehuollosta vastaava viranomainen.

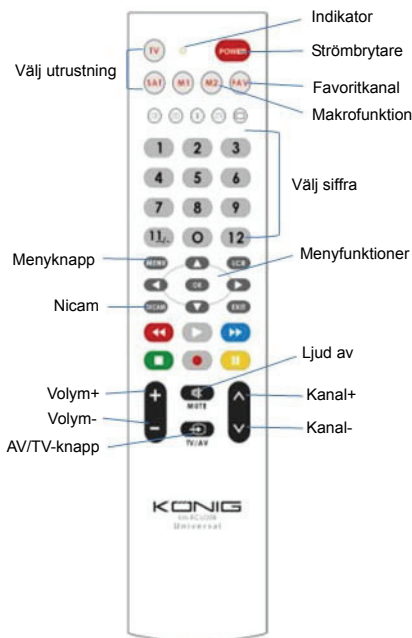


## SVENSKA

Vi rekommenderar att du läser denna bruksanvisning innan du installerar/använder produkten.

Förvara bruksanvisningen på en säker plats för framtida referens.

Beskrivning av fjärrkontrollen: Utseendet på din fjärrkontroll kan variera beroende på modell. Skillnaden kommer att finnas i den 2:a och/eller 3:e raden. Fjärrkontrollen passar alltid till din TV, men kan också passa till flera enheter (2, 4 eller 8 enheter).



### Tryck på knapp och funktionstabell

| Tryck på knapp | TV-funktion                  | VCR-funktion        | DVD-funktion        | SAT-funktion   | DVB-T-funktion               |
|----------------|------------------------------|---------------------|---------------------|----------------|------------------------------|
| 1 AVSLUTA      | Avsluta                      | Avsluta             | RENSA               | Avsluta        | Avsluta                      |
| 2              | Föregående kanal/nästa kanal | FÖREG/NÄSTA         | FÖREG/NÄSTA         | FÖREG/NÄSTA    | Föregående kanal/nästa kanal |
| 3 12           | 12                           | ----                | Grad                | 12             | -----                        |
| 4              | Röd                          | Snabbspolning bakåt | Snabbspolning bakåt | Öster          | Snabbspolning bakåt          |
| 5              | Spela upp                    | Spela upp           | Spela upp           | Signal         | Spela upp                    |
| 6              | Blå                          | Snabbspola framåt   | Snabbspola framåt   | Hjälp          | Snabbspola framåt            |
| 7              | Normal                       | Spela in            | Spela in            | TV/Radio       | Spela in                     |
| 8              | Gul                          | Pausa               | Pausa               | Pausa          | Pausa                        |
| 9              | Grön                         | Stopp               | Stopp               | Väster         | Stopp                        |
| 10             | Textläge                     | Skiva               | Skiva               | Hjälp          | TEXT                         |
| 11             | Visa                         | ---                 | A/B                 | ---            | -----                        |
| 12             | Sidhållning                  | ---                 | Titel               | ---            | -----                        |
| 13             | Expandera                    | ---                 | Undertext           | ---            | -----                        |
| 14             | TV-läge                      | ANT/SW              | ---                 | Guide          | BLÅ                          |
| 15 RCL         | Spola tillbaka               | Spola tillbaka      | ---                 | Spola tillbaka | NAVIGATION                   |

### Fjärrkontrollinställningar

Räckvidd kod: TV 1000 — 1981  
SAT/CBL 3000 — 3773



## A. Hur du matar in koder

1. Slå på hushållsapparaten som du vill kontrollera och leta upp den första uppsättningen av koder för hushållsapparaten i koddigrammet. Om du till exempel vill infoga koden till en Philips TV, ska den första uppsättningen av kod vara 1492.
2. Tryck på "TV"-knappen och indikatorlampan tänds.
3. Tryck och håll in "Volym+" och "Kanal+"-knapparna samtidigt tills indikatorn slås på. Släpp sedan båda knapparna (indikatorn släcks och slås sedan på igen).
4. Skriv in den 4-siffriga koden. Till exempel: den första uppsättning koder för en Philips-TV är 1492. Skriv in 1492.

Obs!

- I. Koden som har angetts är korrekt. Indikatorlampan blinkar två gånger innan den stängs av.
- II. Koden som har angetts är inkorrekt. Indikatorlampan blinkar tre gånger innan den stängs av. Skriv in koden igen.
- III. För att avsluta inställningsfunktionen, trycker du på "Valj utrustning-knappen". Till exempel: Tryck på TV-knappen om den tidigare inställningen är TV.

5. Efter att du har angett koden kommer indikatorn att slås av.
6. Kontrollera om de andra knapparna fungerar korrekt. Om så är fallet gick inställningen bra. Om knapparna inte fungerar korrekt upprepar du steg 2 till 6 tills du har hittat rätt kod.

Obs! Om du installerar en satellitmottagare, följer du samma procedur som nämnts ovan under A men i stället för att trycka på "TV"-knappen, trycker du på knappen "SAT" och söker i kodlistan efter rätt kod för satellitmottagaren.

## B. Hur du söker efter koder automatiskt

1. Slå på hushållsapparaten som du vill kontrollera. Placera fjärrkontrollen direkt på hushållsapparaten, till exempel din TV.
2. Tryck och håll in "TV"-knappen, lampan tänds.
3. Tryck och håll nere "Volym+" och "Kanal+"-knapparna samtidigt tills indikatorlampan slås på. Släpp sedan båda knapparna (indikatorn släcks och slås sedan på igen).
4. Tryck och håll in "POWER"-knappen tills TV:n är avstängd. Släpp "POWER"-knappen omedelbart.
5. Kontrollera om de andra knapparna fungerar korrekt. Om så är fallet gick inställningen bra. Om knapparna inte fungerar korrekt, upprepar du steg 2 till 5 tills du har hittat rätt kod.

Obs! Om du installerar en satellitmottagare, följer du samma procedur som nämnts ovan under B men i stället för att trycka på "TV"-knappen, trycker du på "SAT"-knappen.

## Ställa in favoritkanal

Använd denna funktion för att ställa in dina favoritkanaler i "Favoritkanaler".

### Inställningsmetod:

1. Tryck på "TV"-knappen och välj den utrustning som du vill ställa in. Tryck och håll in "Volym+" och "Kanal+"-knapparna samtidigt tills indikatorn slås på. Släpp sedan båda knapparna (indikatorn släcks och slås sedan på igen). Skriv in koden 9993 manuellt. Indikatorlampan lyser för att indikera att FAV-inställningen är i uppstartningsläge.
2. Ange kanalnumret på din favoritkanal. Tryck på "Power"-knappen för att ange ett kanalnummer. Ange sedan nästa kanalnummer. Tryck på "TV" knappen när du har angett alla favoritkanaler. Indikatorlampan slocknar. Inställningen är klar. (Minnesutrymme är fullt när indikatorlampan blinkar 5 gånger. Inget kanalnummer kan anges längre).  
Till exempel: Under den TV-sida som du vill ange kanaler (02), (38) och (56) som dina favoritkanaler. Ange koden 9993 manuellt innan du anger kanalnumret ett efter ett.  
02 → POWER → 38 → POWER → 56 → TV  
När indikatorlampan är släckt, har inställningarna slutförts.
3. I normalläge trycker du på "FAV"-knappens med fjärrkontrollen pekandes på TV:n. Du kan hitta din favoritkanal i den inställda ordningen. Tryck på "FAV"-knappen och din nästa favoritkanal i inställningslistan visas.

## Radera favoritkanal

### Inställningsmetod:

1. När du ställer in "FAV"-kanal, kan du trycka på "FAV"-knappen för att radera felangiven kanal eller ställa in den på nytt. Tryck på "FAV"-knappen för att radera en önskad kanal (ett knappkommando). När en "Favoritkanal" raderas, kommer lampan att blinka tre gånger.
2. Radera alla favoritkanaler: Under inställningsläget för "Favoritkanaler" trycker du och släpper "FAV"-knappen tills indikatorlampan blinkar tre gånger. Detta tyder på att informationen i inställningen helt försvinner. Tryck på TV-knappen för att avsluta.





### Inställning av flerfunktionsknapp

Det finns två flerfunktionsknappar på fjärrkontrollen: M1 och M2. Varje flerfunktionsknapp kan lagra data för 20 knappar. Du kan använda denna funktion för att kombinera funktionerna hos en rad olika knappar eller knappar som trycks på ofta till en enda knapp. När inställningen är klar trycker du på den flerfunktionsknapp som tidigare var inställd. Fjärrkontrollen avger kontrollkoderna för knapparna som tidigare var inställda i rätt ordning. Detta förenklar användningen.

Till exempel: Slå på strömmen till TV:n → och växla till TV/AV.

1. Tryck på "TV"-knappen. Välj den hushållsapparat som du vill ställa in.
2. Tryck och håll in "Volym+" och "Kanal+"-knapparna samtidigt tills indikatorn slås på. Släpp sedan båda knapparna (indikatorn släcks och slås sedan på igen). Ange koden 9991 manuellt. Lampan tänds för att indikera uppstart av M1-inställning. (9992 är motsvarande kod för M2-inställning).
3. Tryck på "POWER"-knappen för att ange att TV:ns effektdata har angetts i M1. Tryck på TV/AV-knappen för att lägga till ytterligare en uppsättning koder (varje gång du trycker på en knapp, kommer indikatorlampan att blinka en gång).
4. Tryck på "TV"-knappen. Indikatorlampan slocknar. Avsluta inställningar.

Obs! Efter att ha lämnat de flerfunktionella inställningarna, kommer fjärrkontrollen att återgå till inställningsläget före flerfunktionen. Fjärrkontrollen kommer inte att ha någon koppling till de utvalda hushållsapparaterna. Rikta fjärrkontrollen mot TV:n och tryck på "M1"-knappen (för alla typer av hushållsmaskiner). Fjärrkontrollen kommer att avge datakod i denna ordning:

"TV-ström" → "AV/TV"

### Radera flerfunktionsknapp

#### Inställningsmetod:

1. Enligt flera funktioner inställningsläget, tryck på motsvarande M1/M2 knappen. Detta eliminerar en kommandoknapp. Efter att flerfunktionsknappens data har raderats, kommer lampan att blinka tre gånger.
2. För att helt radera flerfunktionsknappen: Under inställningsläget för flerfunktion trycker du och släpper flerfunktionsknappen "M1/M2" tills lampan blinkar tre gånger. Detta visar att alla funktioner har raderats. Tryck på valfri knapp för att avsluta.

### Underhåll:

Rengör produkten endast med en torr trasa.

Använd inga rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller slipmedel.

### Garanti:

Alla ändringar och/eller modifieringar på produkten gör garantin ogiltig. Vi kan inte ta något ansvar för skador som orsakats av felaktig användning av denna produkt.

### Friskrivningsklausul:

Utseende och specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande. Alla logotyper, varumärken och produktnamn är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör sina respektive ägare och är härmed erkända som sådana.

### Kassering:



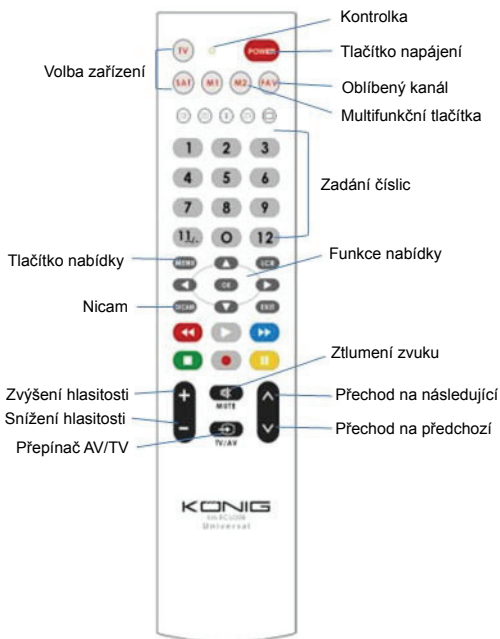
- Denna produkt är avsedd för separat insamling vid en lämplig återvinningscentral. Släng inte denna produkt bland vanligt hushållsavfall.
- För mer information, kontakta återförsäljaren eller lokal myndighet med ansvar för avfallshantering.



## ČESKY

Doporučujeme, abyste si před instalací a použitím tohoto výrobku přečetli tento návod. Uložte si tento návod na bezpečné místo k pozdějšímu nahlédnutí.

Popis dálkového ovladače: Vzhled dálkového ovladače se může lišit v závislosti na modelu. Rozdíl bude v 2. a 3. řadě tlačítek. Dálkový ovladač je vždy vhodný pro váš televizor, ale může být vhodný také pro více zařízení (2, 4 nebo 8 zařízení).



**Přehled tlačítek a jejich funkcí**

|    | Tlačítko         | Funkce televizoru           | Funkce videorekordéru   | Funkce DVD zařízení     | Funkce satelitu  | Funkce DVB-T zařízení       |
|----|------------------|-----------------------------|-------------------------|-------------------------|------------------|-----------------------------|
| 1  | OPUŠTĚNÍ NABÍDKY | Opuštění nabídky            | Opuštění nabídky        | Smazání                 | Opuštění nabídky | Opuštění nabídky            |
| 2  |                  | Předchozí/následující kanál | PŘEDCH/NÁSL             | PŘEDCH/NÁSL             | PŘEDCH/NÁSL      | Předchozí/následující kanál |
| 3  | 12               | 12                          | ----                    | Stupeň                  | 12               | -----                       |
| 4  |                  | Červené tlačítko            | Rychlé převinutí zpět   | Rychlé převinutí zpět   | Východ           | Rychlé převinutí zpět       |
| 5  |                  | Přehrávání                  | Přehrávání              | Přehrávání              | Signál           | Přehrávání                  |
| 6  |                  | Modré tlačítko              | Rychlé přehrávání vpřed | Rychlé přehrávání vpřed | Nápověda         | Rychlé přehrávání vpřed     |
| 7  |                  | Normální                    | Nahrávání               | Nahrávání               | TV/rádio         | Nahrávání                   |
| 8  |                  | Žluté tlačítko              | Pozastavení             | Pozastavení             | Pozastavení      | Pozastavení                 |
| 9  |                  | Zelené tlačítko             | Zastavení               | Zastavení               | Západ            | Zastavení                   |
| 10 |                  | Režim textu                 | Disk                    | Disk                    | Nápověda         | TEXT                        |
| 11 |                  | Pronutí                     | ---                     | A/B?                    | ---              | -----                       |
| 12 |                  | Pozastavení stránky         | ---                     | Název                   | ---              | -----                       |
| 13 |                  | Rozšíření                   | ---                     | Titulky                 | ---              | -----                       |
| 14 |                  | TV režim                    | ANT/SW                  | ---                     | Průvodce         | MODRÉ TLAČÍTKO              |
| 15 | RCL              | Převinutí                   | Převinutí               | ---                     | Převinutí        | NAVIGACE                    |



## Nastavení dálkového ovladače

rozsah kódů: Televizor 1000–1981  
Satelit/CBL 3000–3773

### A. Jak zadat kódy

1. Zapněte přístroj, který chcete ovládat, a podívejte se na první sadu kódů zařízení v tabulce kódů. Příklad: Pokud chcete vložit kód pro televizor PHILIPS, první sada kódů je 1492.
2. Stiskněte tlačítko „TV“ a kontrolka se rozsvítí.
3. Stiskněte zároveň tlačítko pro „zvýšení hlasitosti“ a tlačítko pro „přechod na následující kanál“ a podržte je stisknutá, dokud se nezapne kontrolka. Potom obě tlačítka uvolněte (kontrolka se vypne a poté znovu zapne).
4. Zadejte 4číselný kód. Příklad: První sada kódů pro televizor PHILIPS je 1492. Zadejte hodnotu 1492.  
Poznámka:
  - I. Zadaný kód je správný. Kontrolka před vypnutím dvakrát blikne.
  - II. Zadaný kód není správný. Kontrolka třikrát blikne. Zadejte kód znovu.
  - III. Chcete-li ukončit nastavení, stiskněte tlačítko volby zařízení. Příklad: Pokud se předchozí nastavení vztahuje k televizoru, stiskněte tlačítko TV.
5. Po zadání kódu se kontrolka vypne.
6. Zkontrolujte, zda ostatní tlačítka fungují správně. Pokud je tomu tak, bylo nastavení provedeno úspěšně. Pokud tlačítka nefungují správně, opakujte kroky 2 až 6, dokud nenajdete správný kód.

POZNÁMKA: Pokud instalujete satelitní přijímač, postupujte způsobem popsáním v bodě A, avšak místo stisknutí tlačítka „TV“ stiskněte tlačítko „SAT“. V seznamu kódů vyhledejte správný kód pro satelitní přijímač.

### B. Jak vyhledat kódy automaticky

1. Zapněte domácí zařízení, které chcete ovládat. Dálkový ovladač umístěte přímo na domácí zařízení, například na televizor.
2. Stiskněte tlačítko „TV“ a podržte jej stisknuté. Rozsvítí se kontrolka.
3. Stiskněte zároveň tlačítko pro „zvýšení hlasitosti“ a tlačítko pro „přechod na následující kanál“ a podržte je stisknutá, dokud se nerozsvítí kontrolka. Potom obě tlačítka uvolněte (kontrolka se vypne a poté znovu zapne).
4. Stiskněte tlačítko „POWER“ a podržte jej stisknuté, dokud se televizor nevypne. Tlačítko „POWER“ poté ihned uvolněte.
5. Zkontrolujte, zda ostatní tlačítka fungují správně. Pokud je tomu tak, bylo nastavení provedeno úspěšně. Pokud tlačítka nefungují správně, opakujte kroky 2 až 5, dokud nenajdete správný kód.

POZNÁMKA: Pokud instalujete satelitní přijímač, postupujte způsobem popsáním v bodě B, avšak místo stisknutí tlačítka „TV“ stiskněte tlačítko „SAT“.

## Nastavení oblíbeného kanálu

Tuto funkci použijte pro nastavení oblíbeného kanálu v nabídce „Oblíbený kanál“.

### Způsob nastavení:

1. Stiskněte tlačítko „TV“ a zvolte zařízení, které chcete nastavit.  
Stiskněte zároveň tlačítko pro „zvýšení hlasitosti“ a tlačítko pro „přechod na následující kanál“ a podržte je stisknutá, dokud se nezapne kontrolka. Potom obě tlačítka uvolněte (kontrolka se vypne a poté znovu zapne).  
Manuálně zadejte kód 9993. Kontrolka se rozsvítí, což značí, že začal režim nastavení oblíbených kanálů.
2. Zadejte číslo svého oblíbeného kanálu. Po zadání čísla jednoho kanálu stiskněte tlačítko „Power“. Potom zadejte číslo dalšího kanálu. Jakmile zadáte všechny oblíbené kanály, stiskněte tlačítko „TV“. Kontrolka se vypne. Nastavení je dokončeno. (Pokud kontrolka 5krát blikne, je plná paměť a není možné zadat žádné další číslo kanálu).  
Příklad: Jako své oblíbené kanály chcete pod TV stránkou uložit kanály (02), (38) a (56). Před zadáním jednotlivých kódů zadejte ručně kód 9993.  
02 → POWER → 38 → POWER → 56 → TV  
Jakmile přestane kontrolka svítit, jsou nastavení dokončena.
3. V normálním režimu nasměrujte dálkový ovladač na televizor a stiskněte tlačítko „FAV“. Svůj oblíbený kanál naleznete v nastaveném uspořádaném seznamu. Stiskněte tlačítko „FAV“ a v nastaveném seznamu se zobrazí další oblíbený kanál.

## Vymazání oblíbeného kanálu

### Způsob nastavení:

1. Když nastavujete kanál „FAV“, můžete stisknutím tlačítka „FAV“ vymazat špatně zadaný kanál nebo provést opětovné nastavení. Jedním stisknutím tlačítka „FAV“ vymažete nežádoucí kanál (jeden příkaz tlačítka). Po vymazání oblíbeného kanálu kontrolka třikrát zabliká.





2. Vymazání všech oblíbených kanálů: V režimu nastavení „Oblíbený kanál“ stiskněte a uvolněte tlačítko „FAV“, dokud kontrolka třikrát nezabliká. Značí to, že byl kompletně smazán nastavený údaj. Nabídku ukončíte stisknutím tlačítka TV.

#### Nastavení multifunkčního tlačítka

Na dálkovém ovladači jsou dvě multifunkční tlačítka: M1 a M2. Každé multifunkční tlačítko umí uložit data pro 20 tlačítek. Tuto funkci můžete využít ke spojení funkcí řady rozdílných tlačítek nebo často používaných tlačítek na jedno jediné tlačítko. Po dokončení nastavení stiskněte multifunkční tlačítko, které jste předtím nastavili. Dálkový ovladač bude vydávat kontrolní kódy tlačítek, které byly předtím nastaveny ve správném pořadí. Dojde tak ke zjednodušení operace.

Příklad: Zapnete televizi → a přepnete na možnost TV/AV.

1. Stiskněte tlačítko „TV“. Zvolte domácí zařízení, které chcete nastavit.
2. Stiskněte zároveň tlačítko pro „zvýšení hlasitosti“ a tlačítko pro „přechod na následující kanál“ a podržte je stisknutá, dokud se nezapne kontrolka. Potom obě tlačítka uvolněte (kontrolka se vypne a poté znovu zapne).  
Manuálně zadejte kód 9991. Kontrolka se rozsvítí, což značí začátek nastavení M1. (9992 je příslušný kód pro nastavení M2.)
3. Stisknutím tlačítka „POWER“ potvrďte, že data ze zapnutého televizoru byla vložena do tlačítka M1. Další sadu kódů přidejte stisknutím tlačítka TV/AV (po každém stisknutí tlačítka kontrolka jednou blikne).
4. Stiskněte tlačítko „TV“. Kontrolka se vypne. Ukončete nastavení.

**POZNÁMKA:** Po ukončení nastavení multifunkčních tlačítek se dálkový ovladač vrátí do režimu před nastavením multifunkčních tlačítek. Dálkový ovladač nebude mít spojení se zvolenými domácími zařízeními. Nasměrujte dálkový ovladač na televizor a stiskněte tlačítko „M1“ (pro všechny druhy domácích zařízení). Dálkový ovladač bude vydávat datový kód v tomto pořadí:

„TV“ → „AV/TV“

#### Smazání multifunkčního tlačítka

##### Způsob nastavení:

1. V režimu nastavení multifunkčního tlačítka stiskněte příslušné tlačítko M1 nebo M2. To eliminuje příkazové tlačítko. Po vymazání dat multifunkčního tlačítka blikne kontrolka třikrát.
2. Úplné vymazání multifunkčního tlačítka: V režimu nastavení multifunkčního tlačítka stiskněte a uvolněte multifunkční tlačítko „M1 nebo M2“, dokud kontrolka třikrát neblíkne. Značí to, že všechny funkce byly vymazány. Nabídku ukončíte stisknutím jakéhokoliv tlačítka.

#### Údržba:

Výrobek čistěte pouze suchým hadříkem.

Nepoužívejte čisticí rozpouštědla ani abrazivní čisticí prostředky.

#### Záruka:

Při změnách a/nebo modifikacích výrobku zanikne záruka. Při nesprávném používání tohoto výrobku výrobce nenese odpovědnost za vzniklé škody.

#### Vyloučení zodpovědnosti:

Design a specifikace výrobku mohou být změněny bez předchozího upozornění. Všechna loga a obchodní názvy jsou registrované obchodní značky příslušných vlastníků a jsou chráněny zákonem.

#### Likvidace:



- Likvidaci tohoto produktu provádějte v příslušné sběrně. Nevyhazujte tento výrobek s komunálním odpadem.
- Pro více informací se obraťte na prodejce nebo místní orgány odpovědné za nakládání s odpady.

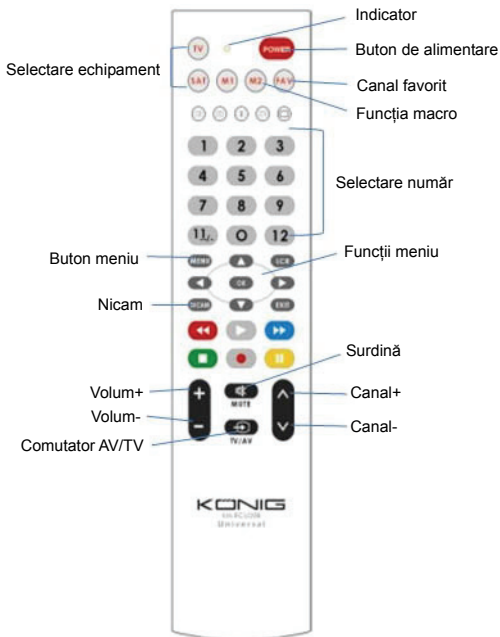


## ROMÂNĂ

Vă recomandăm să citiți acest manual înainte de a instala/utiliza acest produs.

Păstrați acest manual într-un loc sigur pentru referințe viitoare.

Descriere telecomandă: Aspectul telecomenzii poate varia în funcție de model. Diferența o veți găsi pe al doilea și/sau al treilea rând. Telecomanda este întotdeauna adecvată pentru televizorul dvs., însă poate fi folosită la dispozitive multiple (2, 4 sau 8 dispozitive).



**Tabel cu butoane și funcții**

|    | Buton  | Funcție TV               | Funcție VCR             | Funcție DVD             | Funcție SAT      | Funcție DVB-T            |
|----|--------|--------------------------|-------------------------|-------------------------|------------------|--------------------------|
| 1  | IEȘIRE | Ieșire                   | Ieșire                  | Ștergere                | Ieșire           | Ieșire                   |
| 2  |        | Canalul anterior/următor | ANTERIOR/URMĂTOR        | ANTERIOR/URMĂTOR        | ANTERIOR/URMĂTOR | Canalul anterior/următor |
| 3  | 12     | 12                       | ----                    | Grad                    | 12               | -----                    |
| 4  |        | Roșu                     | Derulare rapidă înapoi  | Derulare rapidă înapoi  | Est              | Derulare rapidă înapoi   |
| 5  |        | Redare                   | Redare                  | Redare                  | Semnal           | Redare                   |
| 6  |        | Albastru                 | Derulare rapidă înainte | Derulare rapidă înainte | Ajutor           | Derulare rapidă înainte  |
| 7  |        | Normal                   | Înregistrare            | Înregistrare            | TV/Radio         | Înregistrare             |
| 8  |        | Galben                   | Pauză                   | Pauză                   | Pauză            | Pauză                    |
| 9  |        | Verde                    | Stop                    | Stop                    | Vest             | Stop                     |
| 10 |        | Mod text                 | Disc                    | Disc                    | Ajutor           | TEXT                     |
| 11 |        | Dezvăluire               | ---                     | A/B                     | ---              | -----                    |
| 12 |        | Reținere pagină          | ---                     | Titlu                   | ---              | -----                    |
| 13 |        | Extindere                | ---                     | Subtitrări              | ---              | -----                    |
| 14 |        | Mod TV                   | ANT/SW                  | ---                     | Ghid             | ALBASTRU                 |
| 15 | RCL    | Derulare înapoi          | Derulare înapoi         | ---                     | Derulare înapoi  | NAVIGAȚIE                |

### Setările telecomenzii

Interval cod: TV 1000 — 1981  
SAT/CBL 3000 — 3773





#### A. Mod de introducere a codurilor

1. Porniți aparatul pe care doriți să îl controlați și căutați primul set de coduri al aparatului în tabelul de coduri. De exemplu: dacă doriți să introduceți codul unui televizor PHILIPS, primul set de coduri va fi 1492.
2. Apăsăți butonul „TV”, iar indicatorul luminos se va aprinde.
3. Apăsăți și țineți apăsat butoanele „Volum+” și „Canal+” simultan până ce indicatorul se aprinde. Apoi, eliberați ambele butoane (indicatorul luminos se va dezactiva și reactiva).
4. Introduceți codul format din 4 cifre. De exemplu: primul set de coduri pentru un televizor PHILIPS este 1492. Introduceți 1492.  
Notă:  
I. Codul introdus este corect. Indicatorul luminos va clipi de două ori înainte de a se stinge.  
II. Codul introdus este incorect. Indicatorul luminos va clipi de trei ori. Reintroduceți codul.  
III. Pentru a ieși din funcția de setare, apăsați butonul de „selectare echipament”. De exemplu: Apăsăți butonul TV dacă setarea anterioară este TV.
5. După ce ați introdus codul, indicatorul luminos se va stinge.
6. Verificați dacă restul butoanelor funcționează corect. În acest caz, setarea a fost reușită. Dacă butoanele nu funcționează corect, repetați pașii 2 până la 6 până ce găsiți codul corect.

Notă: Dacă instalați un receiver pentru satelit, urmați aceeași procedură ca cea de la punctul A, însă, în loc să apăsați butonul „TV”, apăsați butonul „SAT” și căutați codul corect pentru receiverul de satelit în lista de coduri.

#### B. Mod de căutare automată a codurilor

1. Porniți aparatul pe care doriți să îl controlați. Orientați telecomanda direct spre aparat, de exemplu spre televizor.
2. Apăsăți și țineți apăsat butonul „TV”; iar indicatorul luminos se va aprinde.
3. Apăsăți și țineți apăsat butoanele „Volum+” și „Canal+” simultan până ce indicatorul se aprinde. Apoi, eliberați ambele butoane (indicatorul luminos se va dezactiva și reactiva).
4. Apăsăți și țineți apăsat butonul de „POWER” până ce televizorul s-a închis. Eliberați imediat butonul „POWER”.
5. Verificați dacă restul butoanelor funcționează corect. În acest caz, setarea a fost reușită. Dacă butoanele nu funcționează corect, repetați pașii 2 până la 5 până ce găsiți codul corect.

Notă: Dacă instalați un receiver de satelit, urmați aceeași procedură ca cea de la punctul B, însă, în loc să apăsați pe butonul „TV”, apăsați pe butonul „SAT”.

#### Setarea canalului preferat

Utilizați această funcție pentru a vă seta canalele favorite în „Canal favorit”.

##### Metodă de setare:

1. Apăsăți butonul „TV” și selectați echipamentul pe care doriți să îl setați.  
Apăsăți și țineți apăsat butoanele „Volum+” și „Canal+” simultan până ce indicatorul se aprinde. Apoi, eliberați ambele butoane (indicatorul luminos se va dezactiva și reactiva).  
Introduceți manual codul 9993. Indicatorul luminos se aprinde pentru a indica faptul că setarea FAV este în modul de pornire.
2. Introduceți numărul de canal aferent canalului favorit. Apăsăți butonul „Power” pentru a introduce numărul de canal. Apoi, introduceți numărul canalului următor. Apăsăți butonul „TV” după ce ați introdus toate canalele favorite. Indicatorul luminos se stinge. Setarea este finalizată. (Memoria este plină când indicatorul luminos clipește de 5 ori. Nu se mai poate introduce niciun număr de canal).  
De exemplu: Din pagina TV, doriți să introduceți canalele (02), (38) și (56) ca favorite. Introduceți codul 9993 manual înainte de a introduce numerele de canal unul câte unul.  
02 → POWER → 38 → POWER → 56 → TV  
Când indicatorul luminos s-a stins, setările s-au finalizat.
3. În modul normal, apăsați butonul „FAV” cu telecomanda orientată spre televizor. Puteți găsi canalul favorit în ordinea setărilor. Apăsăți butonul „FAV” și va apărea canalul următor favorit în lista de setări.





## Ștergerea canalului preferat

### Metodă de setare:

1. Când setați canalul „FAV”, puteți apăsa butonul „FAV” pentru a șterge un canal incorect introdus sau pentru a readuce setările la valorile inițiale. Apăsați butonul „FAV” o dată pentru a șterge un canal nedorit (comandă cu un singur buton). Când se șterge un „canal favorit”, indicatorul luminos se va aprinde de trei ori.
2. Pentru a șterge toate canalele favorite: Din modul de setare „Canal favorit”, apăsați și eliberați butonul „FAV” până ce indicatorul luminos se aprinde de trei ori. Astfel vi se indică că informațiile din setare sunt complet șterse. Apăsați butonul TV pentru a ieși.

### Setare buton multifuncțional

Există două butoane multifuncționale pe telecomandă: M1 și M2. Fiecare buton multifuncțional poate stoca date pentru 20 de butoane. Puteți utiliza această funcție pentru a reuni funcțiile unei serii de butoane diferite sau de butoane apăsată frecvent într-un singur buton. După finalizarea setării, apăsați butonul multifuncțional apăsat înainte. Telecomanda va emite codurile de control ale butoanelor setate anterior în ordinea corectă. Astfel, se simplifică utilizarea.

De exemplu: Porniți alimentarea televizorului → și comutați pe TV/AV.

1. Apăsați butonul „TV”. Selectați aparatul pe care doriți să îl setați.
2. Apăsați și țineți apăsată butoanele „Volum+” și „Canal+” simultan până ce indicatorul se aprinde. Apoi, eliberați ambele butoane (indicatorul luminos se va dezactiva și reactiva).  
Introduceți manual codul 9991. Indicatorul luminos se va aprinde, indicând inițierea setării M1. (9992 este codul care corespunde setării M2).
3. Apăsați butonul „POWER” pentru a indica faptul că datele privind alimentarea televizorului s-au introdus în M1. Apăsați butonul TV/AV pentru a adăuga un alt set de coduri (de fiecare dată când apăsați un buton, indicatorul luminos se va aprinde o dată).
4. Apăsați butonul „TV”. Indicatorul luminos se stinge. Ieșiți din setări.

Notă: După ieșirea din setările multifuncționale, telecomanda va reveni la modul de dinaintea setării multifuncționale. Se va întrerupe conexiunea dintre telecomandă și aparatele selectate. Orientați telecomanda către televizor și apăsați butonul „M1” (pentru toate tipurile de aparate). Telecomanda va emite codul de date în această ordine:  
„Alimentare televizor” → „AV/TV”

### Ștergerea butonului multifuncțional

#### Metodă de setare:

1. Din modul de setare multifuncțional, apăsați butonul aferent M1/M2. Astfel, eliminați butonul de comandă. După ce se șterg datele butonului multifuncțional, indicatorul luminos se va aprinde de trei ori.
2. Pentru a șterge complet butonul multifuncțional: Din modul de setare multifuncțional, apăsați și eliberați butonul multifuncțional „M1/M2” până ce indicatorul luminos se aprinde de trei ori. Astfel se indică ștergerea tuturor funcțiilor. Apăsați orice buton pentru a ieși.

### Întreținere:

Curățați produsul doar cu o cârpă uscată.

Nu folosiți solvenți sau agenți de curățare abrazivi.

### Garanție:

Orice schimbări și/sau modificări ale produsului vor anula garanția. Nu putem accepta responsabilitatea pentru daunele provocate de utilizarea incorectă a acestui produs.

### Renunțarea la răspundere:

Designul și specificațiile produsului pot fi modificate fără o notificare prealabilă. Toate siglele mărcilor și denumirile produselor sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale proprietarilor de drept și prin prezenta sunt recunoscute ca atare.

### Eliminare:



- Acest produs a fost creat pentru colectare separată la un punct de colectare adecvat. Nu eliminați acest produs odată cu deșeurile menajere.
- Pentru mai multe informații, contactați magazinul sau autoritatea locală responsabilă pentru gestionarea deșeurilor.

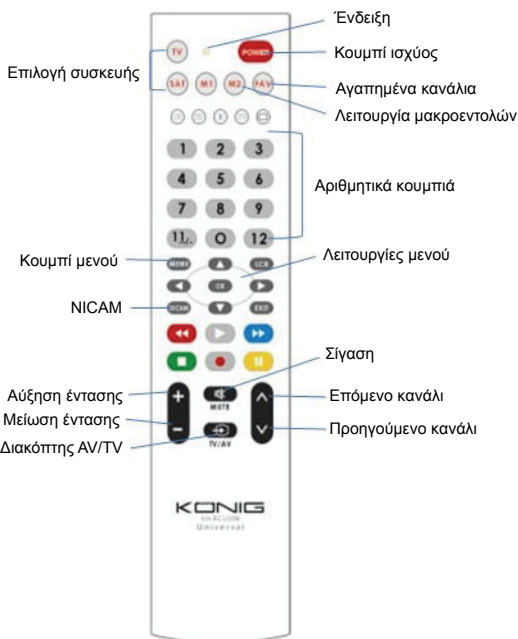


## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Σας συνιστούμε να διαβάσετε το παρόν εγχειρίδιο πριν την εγκατάσταση/χρήση αυτού του προϊόντος.

Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Περιγραφή τηλεχειριστηρίου: Η όψη του τηλεχειριστηρίου σας μπορεί να διαφέρει ανάλογα με το μοντέλο. Οι διαφορές εντοπίζονται στη 2η ή/και την 3η γραμμή. Το τηλεχειριστήριο ενδείκνυται για όλες τις τηλεοράσεις, αλλά μπορεί να χρησιμοποιηθεί και σε περισσότερες συσκευές (2, 4 ή 8 συσκευές).



**Πίνακας κουμπιών και λειτουργιών**

|    | Κουμπί | Λειτουργία TV                         | Λειτουργία VCR             | Λειτουργία DVD             | Λειτουργία SAT          | Λειτουργία DVB-T                      |
|----|--------|---------------------------------------|----------------------------|----------------------------|-------------------------|---------------------------------------|
| 1  | ΕΞΟΔΟΣ | Έξοδος                                | Έξοδος                     | Διαγραφή                   | Έξοδος                  | Έξοδος                                |
| 2  |        | Προηγούμενο κανάλι/<br>Επόμενο κανάλι | ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟ/<br>ΕΠΟΜΕΝΟ    | ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟ/<br>ΕΠΟΜΕΝΟ    | ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟ/<br>ΕΠΟΜΕΝΟ | Προηγούμενο κανάλι/<br>Επόμενο κανάλι |
| 3  | 12     | 12                                    | ---                        | Βαθμός                     | 12                      | -----                                 |
| 4  |        | Κόκκινο                               | Γρήγορη μετακίνηση πίσω    | Γρήγορη μετακίνηση πίσω    | Ανατολικά               | Γρήγορη μετακίνηση πίσω               |
| 5  |        | Αναπαραγωγή                           | Αναπαραγωγή                | Αναπαραγωγή                | Σήμα                    | Αναπαραγωγή                           |
| 6  |        | Μπλε                                  | Γρήγορη μετακίνηση μπροστά | Γρήγορη μετακίνηση μπροστά | Βοήθεια                 | Γρήγορη μετακίνηση μπροστά            |
| 7  |        | Κανονική λειτουργία                   | Εγγραφή                    | Εγγραφή                    | TV/Ραδιόφωνο            | Εγγραφή                               |
| 8  |        | Κίτρινο                               | Παύση                      | Παύση                      | Παύση                   | Παύση                                 |
| 9  |        | Πράσινο                               | Διακοπή                    | Διακοπή                    | Δυτικά                  | Διακοπή                               |
| 10 |        | Λειτουργία κειμένου                   | Δίσκος                     | Δίσκος                     | Βοήθεια                 | ΚΕΙΜΕΝΟ                               |
| 11 |        | Αποκάλυψη                             | ---                        | A/B                        | ---                     | -----                                 |
| 12 |        | Πάγωμα σελίδας                        | ---                        | Τίτλος                     | ---                     | -----                                 |
| 13 |        | Επέκταση                              | ---                        | Υπότιτλοι                  | ---                     | -----                                 |



|    | Κουμπί | Λειτουργία TV   | Λειτουργία VCR  | Λειτουργία DVD | Λειτουργία SAT  | Λειτουργία DVB-T |
|----|--------|-----------------|-----------------|----------------|-----------------|------------------|
| 14 |        | Λειτουργία TV   | ANT/SW          | ---            | Οδηγός          | ΜΠΛΕ             |
| 15 | RCL    | Μετακίνηση πίσω | Μετακίνηση πίσω | ---            | Μετακίνηση πίσω | ΠΛΟΗΓΗΣΗ         |

## Ρυθμίσεις τηλεχειριστηρίου

Εύρος κωδικών: TV 1000 — 1981  
SAT/CBL 3000 — 3773

### A. Εισαγωγή κωδικών

- Ενεργοποιήστε την οικιακή συσκευή που επιθυμείτε να ελέγξετε και αναζητήστε το πρώτο σετ κωδικών της οικιακής συσκευής στον πίνακα κωδικών. Για παράδειγμα: αν θέλετε να πληκτρολογήσετε τον κωδικό μιας τηλεόρασης PHILIPS, ο πρώτος κωδικός θα είναι 1492.
- Πιέστε το κουμπί «TV» και θα ανάψει η ενδεικτική λυχνία.
- Πιέστε και κρατήστε πατημένα τα κουμπιά «Αύξηση έντασης» και «Επόμενο κανάλι» ταυτόχρονα μέχρι να ανάψει η ενδεικτική λυχνία. Στη συνέχεια αφήστε τα κουμπιά (η ενδεικτική λυχνία θα σβήσει και θα ανάψει ξανά).
- Πληκτρολογήστε τον 4ψήφιο κωδικό. Για παράδειγμα: ο πρώτος κωδικός για μια τηλεόραση PHILIPS είναι 1492. Πληκτρολογήστε 1492.  
Σημείωση:  
I. Ο κωδικός που πληκτρολογήσατε είναι σωστός. Η ενδεικτική λυχνία θα αναβοσβήσει δύο φορές και μετά θα παραμείνει σβηστή.  
II. Ο κωδικός που πληκτρολογήσατε δεν είναι σωστός. Η ενδεικτική λυχνία θα αναβοσβήσει τρεις φορές. Πληκτρολογήστε ξανά τον κωδικό.  
III. Για να εξέλθετε από τη λειτουργία ρύθμισης, πιέστε το κουμπί επιλογής συσκευής. Για παράδειγμα: Πιέστε το κουπί TV αν η προηγούμενη ρύθμιση είναι TV.
- Αφού πληκτρολογήσατε τον κωδικό, η ενδεικτική λυχνία θα σβήσει.
- Βεβαιωθείτε ότι τα υπόλοιπα κουμπιά λειτουργούν σωστά. Αν πράγματι λειτουργούν σωστά, η ρύθμιση ολοκληρώθηκε με επιτυχία. Αν τα κουμπιά δεν λειτουργούν σωστά, επαναλάβετε τα βήματα 2 έως 6 μέχρι να βρείτε τον σωστό κωδικό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Σε περίπτωση που εγκαταστήσετε δορυφορικό δέκτη, ακολουθήστε τη διαδικασία της παραγράφου A, αλλά αντί για το κουμπί «TV» πατήστε το κουμπί «SAT» και στη λίστα κωδικών αναζητήστε τον σωστό κωδικό για τον δορυφορικό δέκτη.

### B. Αυτόματη αναζήτηση κωδικών

- Ενεργοποιήστε την οικιακή συσκευή που επιθυμείτε να ελέγξετε. Τοποθετήστε το τηλεχειριστήριο απευθείας στην οικιακή συσκευή, π.χ. στην τηλεόρασή σας.
- Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί «TV». Θα ανάψει η ενδεικτική λυχνία.
- Πιέστε και κρατήστε πατημένα τα κουμπιά «Αύξηση έντασης» και «Επόμενο κανάλι» ταυτόχρονα μέχρι να ανάψει η ενδεικτική λυχνία. Στη συνέχεια αφήστε τα κουμπιά (η ενδεικτική λυχνία θα σβήσει και θα ανάψει ξανά).
- Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί «POWER» μέχρι να απενεργοποιηθεί η τηλεόραση. Αφήστε αμέσως το κουμπί «POWER».
- Βεβαιωθείτε ότι τα υπόλοιπα κουμπιά λειτουργούν σωστά. Αν πράγματι λειτουργούν σωστά, η ρύθμιση ολοκληρώθηκε με επιτυχία. Αν τα κουμπιά δεν λειτουργούν σωστά, επαναλάβετε τα βήματα 2 έως 5 μέχρι να βρείτε τον σωστό κωδικό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Σε περίπτωση που εγκαταστήσετε δορυφορικό δέκτη, ακολουθήστε τη διαδικασία της παραγράφου B, αλλά αντί για το κουμπί «TV» πατήστε το κουμπί «SAT».

## Ρύθμιση αγαπημένων καναλιών

Χρησιμοποιήστε αυτή τη λειτουργία για να ρυθμίσετε τα αγαπημένα σας κανάλια στο μενού «Αγαπημένα κανάλια».

### Μέθοδος ρύθμισης:

- Πιέστε το κουμπί «TV» και επιλέξτε τη συσκευή που επιθυμείτε να ρυθμίσετε. Πιέστε και κρατήστε πατημένα τα κουμπιά «Αύξηση έντασης» και «Επόμενο κανάλι» ταυτόχρονα μέχρι να ανάψει η ενδεικτική λυχνία. Στη συνέχεια αφήστε τα κουμπιά (η ενδεικτική λυχνία θα σβήσει και θα ανάψει ξανά). Πληκτρολογήστε χειροκίνητα τον κωδικό 9993. Η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει υποδεικνύοντας ότι ξεκίνησε η λειτουργία ρύθμισης Αγαπημένων.
- Πληκτρολογήστε τον αριθμό καναλιού του αγαπημένου σας καναλιού. Πιέστε το κουμπί «Power» για να εισάγετε τον αριθμό καναλιού. Στη συνέχεια επιλέξτε τον επόμενο αριθμό καναλιού. Πιέστε το κουμπί «TV» αφού εισάγετε όλα τα αγαπημένα κανάλια. Η ενδεικτική λυχνία σβήνει. Η ρύθμιση έχει ολοκληρωθεί. (Όταν η ενδεικτική λυχνία





αναβοσβήνει 5 φορές, η μνήμη είναι γεμάτη. Αυτό σημαίνει ότι δεν μπορείτε να πληκτρολογήσετε άλλους αριθμούς καναλιών.)  
Για παράδειγμα: Από τη σελίδα τηλεόρασης θέλετε να ορίσετε τα κανάλια (02), (38) και (56) ως αγαπημένα. Πληκτρολογήστε χειροκίνητα τον κωδικό 9993 πριν περάσετε έναν-έναν τους αριθμούς καναλιών.

02 → POWER → 38 → TV

Όταν η ενδεικτική λυχνία σβήσει, οι ρυθμίσεις έχουν ολοκληρωθεί.

3. Από την κανονική λειτουργία πιάστε το κουμπί «FAV» στοχεύοντας με το τηλεχειριστήριο προς την τηλεόραση. Μπορείτε να βρείτε το αγαπημένο σας κανάλι με τη σειρά που έχει ρυθμιστεί. Πιάστε ξανά το κουμπί «FAV» και θα εμφανιστεί το επόμενο αγαπημένο κανάλι της ρυθμισμένης λίστας.

## Εκκαθάριση αγαπημένων καναλιών

### Μέθοδος ρύθμισης:

1. Κατά τη ρύθμιση καναλιού «FAV» μπορείτε να πιάσετε το κουμπί «FAV» για να διαγράψετε ένα κανάλι που δεν σας ενδιαφέρει ή να ορίσετε εκ νέου τις ρυθμίσεις. Πιάστε μία φορά το κουμπί «FAV» για να διαγράψετε ένα ανεπιθύμητο κανάλι (εντολή με το πάτημα ενός κουμπιού). Μετά τη διαγραφή ενός αγαπημένου καναλιού, η ενδεικτική λυχνία θα αναβοσβήσει τρεις φορές.
2. Για να διαγράψετε όλα τα αγαπημένα κανάλια: Από τη λειτουργία ρύθμισης αγαπημένων καναλιών πιάστε και αφήστε το κουμπί «FAV» μέχρι η ενδεικτική λυχνία να αναβοσβήσει τρεις φορές. Αυτό σημαίνει ότι έχουν διαγραφεί όλες οι πληροφορίες ρύθμισης. Πιάστε το κουμπί TV για έξοδο.

### Ρύθμιση κουμπιών πολλαπλών λειτουργιών

Στο τηλεχειριστήριο υπάρχουν δύο κουμπιά πολλαπλών λειτουργιών: M1 και M2. Κάθε κουμπί πολλαπλών λειτουργιών μπορεί να αποθηκεύσει τα δεδομένα 20 κουμπιών. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργία για να συνδυάσετε μια σειρά διαφορετικών κουμπιών ή για να συγχωνεύσετε δύο κουμπιά που πιέζονται συνήθως ταυτόχρονα σε ένα. Μετά την ολοκλήρωση της ρύθμισης, πιάστε το ρυθμισμένο πλέον κουμπί πολλαπλών λειτουργιών. Το τηλεχειριστήριο θα αποστείλει τους κωδικούς ελέγχου των κουμπιών που ρυθμίστηκαν προηγουμένως με τη σωστή σειρά. Αυτό απλοποιεί τη λειτουργία.

Για παράδειγμα: Ενεργοποιήστε την τηλεόραση και → ρυθμίστε την στη λειτουργία TV/AV.

1. Πιάστε το κουμπί «TV». Επιλέξτε την οικιακή συσκευή που επιθυμείτε να ρυθμίσετε.
2. Πιάστε και κρατήστε πατημένα τα κουμπιά «Αύξηση έντασης» και «Επόμενο κανάλι» ταυτόχρονα μέχρι να ανάψει η ενδεικτική λυχνία. Στη συνέχεια αφήστε τα κουμπιά (η ενδεικτική λυχνία θα σβήσει και θα ανάψει ξανά). Πληκτρολογήστε χειροκίνητα τον κωδικό 9991. Η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει, υποδεικνύοντας ότι ξεκίνησε η ρύθμιση του M1. (Ο κωδικός 9992 αντιστοιχεί στη ρύθμιση του M2.)
3. Πιάστε το κουμπί «POWER» για να υποδείξετε ότι έχει γίνει εισαγωγή των δεδομένων ισχύος της τηλεόρασης στο M1. Πιάστε το κουμπί TV/AV για να προσθέσετε άλλο ένα σετ κωδικών (κάθε φορά που πιέζετε κάποιο κουμπί, η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει μία φορά).
4. Πιάστε το κουμπί «TV». Η ενδεικτική λυχνία σβήνει. Βγείτε από τις ρυθμίσεις.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αφού βγείτε από τις ρυθμίσεις πολλαπλών λειτουργιών, το τηλεχειριστήριο θα επανέλθει στη λειτουργία που χρησιμοποιούνταν πριν τη ρύθμιση των πολλαπλών λειτουργιών. Δεν θα υπάρχει πλέον σύνδεση μεταξύ του τηλεχειριστηρίου και των επιλεγμένων οικιακών συσκευών. Στοιχεύστε με το τηλεχειριστήριο προς την τηλεόραση και πιάστε το κουμπί «M1» (για κάθε είδους οικιακή συσκευή). Το τηλεχειριστήριο θα στείλει τους κωδικούς δεδομένων με την εξής σειρά:

«Ισχύς τηλεόρασης» → «AV/TV»

### Διαγραφή ρυθμίσεων κουμπιού πολλαπλών λειτουργιών

#### Μέθοδος ρύθμισης:

1. Από τη λειτουργία ρύθμισης πολλαπλών λειτουργιών πιάστε το αντίστοιχο κουμπί M1/M2. Με τον τρόπο αυτόν διαγράφεται ένα κουμπί εντολής. Μετά τη διαγραφή των δεδομένων ενός κουμπιού πολλαπλών λειτουργιών, η ενδεικτική λυχνία θα αναβοσβήσει τρεις φορές.
2. Για να διαγράψετε όλες τις ρυθμίσεις ενός κουμπιού πολλαπλών λειτουργιών: Από τη λειτουργία ρύθμισης πολλαπλών λειτουργιών πιάστε και αφήστε το κουμπί πολλαπλών λειτουργιών «M1/M2» μέχρι η ενδεικτική λυχνία να αναβοσβήσει τρεις φορές. Αυτό υποδεικνύει ότι όλες οι λειτουργίες έχουν διαγραφεί. Πιάστε οποιοδήποτε κουμπί για έξοδο.



## Συντήρηση:

Καθαρίζετε το προϊόν μόνο με στεγνό πανί.

Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λειαντικά.

## Εγγύηση:

Η εφαρμογή αλλαγών ή/και τροποποιήσεων στο προϊόν συνεπάγεται ακύρωση της εγγύησης. Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για πιθανές βλάβες που ενδέχεται να προκληθούν από την ακατάλληλη χρήση αυτού του προϊόντος.

## Δήλωση αποποίησης ευθύνης:

Το σχέδιο και τα χαρακτηριστικά μπορούν να αλλάξουν χωρίς καμία προειδοποίηση. Όλα τα λογότυπα, οι επωνυμίες και οι ονομασίες προϊόντων είναι εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων κατόχων και δια του παρόντος αναγνωρίζονται ως τέτοια.

## Απόρριψη:



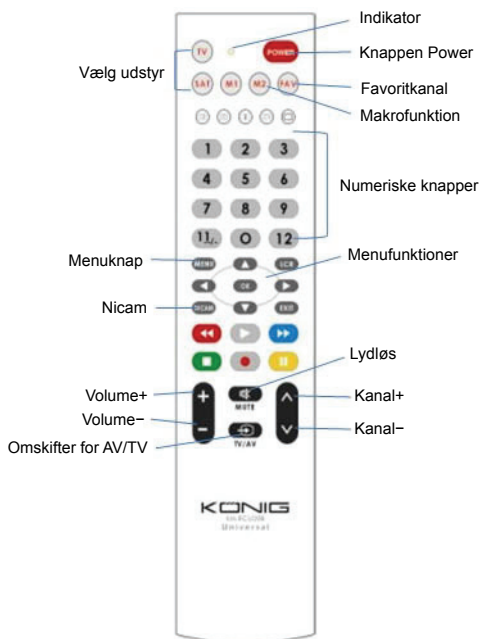
- Αυτό το προϊόν προορίζεται για ξεχωριστή συλλογή σε κατάλληλο σημείο συλλογής. Μην απορρίπτετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απόβλητα.
- Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας ή τις τοπικές αρχές διαχείρισης αποβλήτων.

## DANSK

Vi anbefaler at du læser denne vejledning, før installation/brug af dette produkt.

Gem denne vejledning et sikkert sted for fremtidig reference.

Beskrivelse af fjernbetjeningen: Afhængigt af model kan din fjernbetjening afvige i udseende fra tegningen herunder. Forskellene vil være at finde på 2. og/eller 3. knaprække. Fjernbetjeningen kan altid betjene dit TV, men den kan også bruges til betjening af andre enheder (2, 4 eller 8 enheder).



## Øversigt over knapper og funktioner

|   | Tryk på knappen | TV-funktion                  | VCR-funktion      | DVD-funktion      | SAT-funktion      | DVB-T-funktion               |
|---|-----------------|------------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|------------------------------|
| 1 | FORLAD          | Forlad                       | Forlad            | RYD               | Forlad            | Forlad                       |
| 2 |                 | Foregående kanal/Næste kanal | FORRIGE/<br>NÆSTE | FORRIGE/<br>NÆSTE | FORRIGE/<br>NÆSTE | Foregående kanal/Næste kanal |
| 3 | 12              | 12                           | ----              | Grader            | 12                | -----                        |

|    | Tryk på knappen | TV-funktion     | VCR-funktion    | DVD-funktion    | SAT-funktion    | DVB-T-funktion  |
|----|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| 4  | ◀◀              | Rød             | Hurtigt tilbage | Hurtigt tilbage | Øst             | Hurtigt tilbage |
| 5  | ▶▶              | Afspil          | Afspil          | Afspil          | Signal          | Afspil          |
| 6  | ▶▶▶             | Blå             | Hurtigt frem    | Hurtigt frem    | Hjælp           | Hurtigt frem    |
| 7  | ●               | Normal          | Optag           | Optag           | TV/Radio        | Optag           |
| 8  | ⏸               | Gul             | Pause           | Pause           | Pause           | Pause           |
| 9  | ■               | Grøn            | Stop            | Stop            | Vest            | Stop            |
| 10 | ☰               | Tekst-TV        | Disk            | Disk            | Hjælp           | TEKST-TV        |
| 11 | ☰☰              | Vis             | ---             | A/B             | ---             | -----           |
| 12 | ☰☰☰             | Lås side        | ---             | Titel           | ---             | -----           |
| 13 | ☰☰☰☰            | Udvid           | ---             | Undertekst      | ---             | -----           |
| 14 | ☰☰☰☰☰           | TV-modus        | ANT/SW          | ---             | Guide           | BLÅ             |
| 15 | RCL             | Hurtigt tilbage | Hurtigt tilbage | ---             | Hurtigt tilbage | NAVIGATION      |

## Indstillinger for fjernbetjening

Kodeområde: TV 1000 — 1981

SAT/CBL 3000 — 3773

### A. Sådan indtaster du koder

1. Tænd den enhed, du vil kunne betjene med fjernbetjeningen, og find første kodesæt for apparatet i kodelisten. For eksempel: Hvis du vil indsætte koden for et PHILIPS TV, skal den første kode være 1492.
2. Tryk på knappen "TV", hvorefter indikatoren lyser op.
3. Tryk og hold knapperne "Volume+" og "Kanal+" samtidig, indtil indikatoren tænder. Slip begge knapper (indikatoren slukker og tænder igen).
4. Indtast den firecifrede kode. For eksempel: det første sæt kodecifre for et PHILIPS TV er 1492. Indtast 1492.  
Bemærk:  
I. Koden er indtastet korrekt. Indikatoren blinker to gange og slukker så.  
II. Koden er ikke indtastet korrekt. Indikatoren blinker tre gange. Indtast koden igen.  
III. Når du vil afslutte opsætningen, skal du trykke på en af knapperne "Vælg udstyr". For eksempel: Tryk på knappen TV, hvis din nye indstilling gjaldt et TV.
5. Når du har indtastet koden, slukker indikatoren.
6. Kontrollér, om de andre knapper fungerer korrekt. Hvis de gør, er opsætningen gennemført med succes. Hvis knapperne ikke fungerer korrekt, skal du gentage trin 2 til 6, indtil du har fundet den korrekte kode.

**BEMÆRK:** Hvis du installerer en satellitmodtager, skal du følge samme fremgangsmåde som herover under A, men i stedet for at trykke på knappen "TV" skal du trykke på knappen "SAT" og søge i kodelisten efter den korrekte kode for din satellitmodtager.

### B. Sådan søger du automatisk efter koder

1. Tænd den enhed, du vil kunne betjene. Placer fjernbetjeningen direkte ved siden af enheden, f.eks. dit TV.
2. Tryk på knappen "TV" og hold den inde; indikatoren tænder.
3. Tryk og hold knapperne "Volume+" og "Kanal+" samtidig, indtil indikatoren tænder. Slip begge knapper (indikatoren slukker og tænder igen).
4. Tryk og hold knappen "POWER", indtil TV'et slukker. Slip omgående knappen "POWER".
5. Kontrollér, om de andre knapper fungerer korrekt. Hvis de gør, er opsætningen gennemført med succes. Hvis knapperne ikke fungerer korrekt, skal du gentage trin 2 til 5, indtil du har fundet den korrekte kode.

**BEMÆRK:** Hvis du installerer en satellitmodtager, skal du følge samme fremgangsmåde som herover under B, men i stedet for at trykke på knappen "TV" skal du trykke på knappen "SAT".

## Opsætning af Favoritkanaler

Brug denne funktion, hvis du vil oprette en liste med favoritter under "Favoritkanal".

### Opsætning:

1. Tryk på knappen "TV" og vælg den enhed, du vil indstille.  
Tryk og hold knapperne "Volume+" og "Kanal+" samtidig, indtil indikatoren tænder. Slip begge knapper (indikatoren slukker og tænder igen).  
Indtast koden 9993 manuelt. Indikatoren lyser op som angivelse af, at du er klar til at foretage indstillinger for FAV.



2. Indtast kanalnummeret for din foretrukne kanal. Tryk på knappen "Power" for at registrere kanalen. Indtast det næste kanalnummer. Tryk på knappen "TV", når du har indtastet alle dine favoritkanaler. Indikatoren slukker. Opsætningen er gennemført. (Hukommelsen er fuld, hvis indikatoren blinker 5 gange. I så fald kan du ikke tilføje yderligere kanalnumre).  
For eksempel: Hvis du for dit TV vil indsætte kanalerne (02), (38) og (56) som favoritkanaler, skal du indtaste koden 9993 manuelt, inden du indtaster kanalnumrene et efter et.  
02 → POWER → 38 → POWER → 56 → TV  
Når indikatoren slukker, er opsætningen gennemført.
3. Tryk på knappen "FAV" i normal modus, mens fjernbetjeningen peger mod dit TV. Du kan nu finde dine favoritkanaler i den rækkefølge, de blev programmeret. Tryk på knappen "FAV", hvorefter den næste favoritkanal vises.

## Sådan sletter du listen med Favoritkanaler

### Opsætning:

1. Under opsætning af "FAV"-kanaler kan du trykke på knappen "FAV", hvis du vil slette en kanal, du har fejlintastet, eller nulstille opsætningen. Tryk én gang på knappen "FAV" for at slette en uønsket kanal (énknapskommando). Når du sletter en "Favoritkanal", blinker indikatoren 3 gange.
2. Hvis du vil slette alle favoritkanaler: Mens du står i opsætningen af "Favoritkanal", skal du trykke og slippe knappen "FAV", indtil indikatoren blinker 3 gange. Dette angiver, at alle informationer indtastet under opsætningen er blevet slettet. Tryk på knappen TV for at afslutte.

### Opsætning af Multifunktionsknapperne

Fjernbetjeningen har to multifunktionsknapper: M1 og M2. Hver multifunktionsknap kan gemme data for 20 knapper. Du kan anvende denne funktion til at kombinere en serie funktioner fra forskellige knapper eller knapper, du bruger ofte, til et enkelt tryk på en knap. Når du er færdig med opsætningen, skal du trykke på den multifunktionsknap, du netop har programmeret. Fjernbetjeningen udsender kontrolkoderne for de knapper, der blev programmeret, og i den valgte rækkefølge. Det gør betjeningen nemmere.  
For eksempel: Tænd TV'et → og skift til TV/AV.

1. Tryk på knappen "TV". Vælg den enhed, du vil indstille.
2. Tryk og hold knapperne "Volume+" og "Kanal+" samtidig, indtil indikatoren tænder. Slip begge knapper (indikatoren slukker og tænder igen).  
Indtast koden 9991 manuelt. Indikatoren lyser op som angivelse af, at du er klar til at foretage opsætning for M1. (9992 er den kode, der gælder for opsætning af M2).
3. Tryk på knappen "POWER" for at angive, at der er blevet indtastet TV-styringsdata for M1. Tryk på knappen TV/AV for at tilføje et nyt sæt koder (hver gang, du trykker på en knap, blinker indikatoren én gang).
4. Tryk på knappen "TV". Indikatoren slukker. Afslut opsætningen.

BEMÆRK: Når du har afsluttet opsætning af multifunktion, vender fjernbetjeningen tilbage til den modus, den stod i inden opsætningen blev påbegyndt. Fjernbetjeningen vil ikke have nogen forbindelse til den valgte enhed. Peg med fjernbetjeningen mod TV'et og tryk på knappen "M1" (gælder alle typer apparater). Fjernbetjeningen udsender datakode i denne rækkefølge:

"Tænd TV" → "AV/TV"

## Sådan nulstilles en Multifunktionsknap

### Opsætning:

1. Under opsætning af multifunktion skal du trykke på den relevante multifunktionsknap "M1/M2". Dette fjerner en knapfunktion. Når der er slettet data fra multifunktionsknappen, blinker indikatoren tre gange.
2. Hvis du vil slette hele multifunktionssekvensen for en knap: Under opsætning af multifunktion skal du trykke og slippe den multifunktionsknap "M1/M2", du vil nulstille, indtil indikatoren blinker tre gange. Dette viser, at alle funktioner er blevet slettet. Tryk på en hvilken som helst knap for at afslutte.

### Vedligeholdelse:

Produktet må kun rengøres med en tør klud.

Brug ikke opløsningsmidler eller slibende rengøringsmidler.

### Garanti:

Ændringer og/eller modifikationer af produktet vil medføre bortfald af garantien. Vi fralægger os ethvert ansvar for skader forårsaget på grund af forkert brug af produktet.





### Ansvarsfraskrivelse:

Design og spesifikasjoner kan ændres uden varsel. Alle bomærker og produktnavne er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende deres respektive ejere og anses herved som sådan.

### Bortskaffelse:

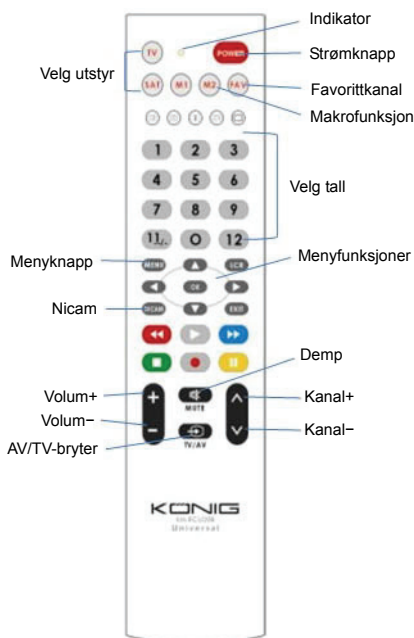


- Dette produkt skal afleveres på et passende affalds innsamlingspunkt. Bortskaf ikke dette produkt sammen med husholdningsaffald.
- For mere informasjon, kontakt forhandleren eller den lokale myndighet der er ansvarlig for kontrol af affald.

## NORSK

Vi anbefaler at du leser denne bruksanvisningen før du installerer/bruker dette produktet. Oppbevar instruksene på et trygt sted for fremtidig bruk.

Beskrivelse av fjernkontrollen: Utseendet til din fjernkontroll kan variere avhengig av modell. Forskjellen vil være i 2. og/eller 3. rad. Fjernkontrollen kan alltid brukes til din TV, men kan også være egnet til andre enheter (2, 4 eller 8 enheter).



Tabell for knapper og funksjoner

|    | Knapp   | TV-funksjon                   | Videofunksjon  | DVD-funksjon   | SAT-funksjon   | DVB-T-funksjon                |
|----|---------|-------------------------------|----------------|----------------|----------------|-------------------------------|
| 1  | AVSLUTT | Avslutt                       | Avslutt        | Slett          | Avslutt        | Avslutt                       |
| 2  |         | Forrige kanal/<br>Neste kanal | FORR/<br>NESTE | FORR/<br>NESTE | FORR/<br>NESTE | Forrige kanal/<br>Neste kanal |
| 3  | 12      | 12                            | ----           | Grader         | 12             | -----                         |
| 4  |         | Rød                           | Spol tilbake   | Spol tilbake   | Øst            | Spol tilbake                  |
| 5  |         | Spill av                      | Spill av       | Spill av       | Signal         | Spill av                      |
| 6  |         | Blå                           | Spol frem      | Spol frem      | Hjelp          | Spol frem                     |
| 7  |         | Normal                        | Ta opp         | Ta opp         | TV/Radio       | Ta opp                        |
| 8  |         | Gul                           | Pause          | Pause          | Pause          | Pause                         |
| 9  |         | Grønn                         | Stopp          | Stopp          | Vest           | Stopp                         |
| 10 |         | Tekstmodus                    | Plate          | Plate          | Hjelp          | TEKST                         |
| 11 |         | Skjult tekst                  | ---            | A/B            | ---            | -----                         |
| 12 |         | Hold siden                    | ---            | Tittel         | ---            | -----                         |



|    | Knapp | TV-funksjon  | Videofunksjon | DVD-funksjon | SAT-funksjon | DVB-T-funksjon |
|----|-------|--------------|---------------|--------------|--------------|----------------|
| 13 |       | Utvid        | ---           | Undertekst   | ---          | -----          |
| 14 |       | TV-modus     | ANT/SW        | ---          | Veiledning   | BLÅ            |
| 15 | RCL   | Spol tilbake | Spol tilbake  | ---          | Spol tilbake | NAVIGASJON     |

## Fjernkontrollinnstillinger

Kodeområde: TV 1000 — 1981  
SAT/KBL 3000 — 3773

### A. Hvordan legge inn kode

1. Skru på hjemmeapparatet du vil kontrollere og se på det første settet med koder til apparatet i kodeskjemaet. Hvis du for eksempel ønsker å kode et PHILIPS TV-apparat, skal det første settet med kode være 1492.
2. Trykk på "TV"-knappen og så vil indikatorlyset lyse.
3. Trykk og hold knappene "volum+" og "kanal+" samtidig til indikatoren skrus på. Slipp deretter opp begge knappene (indikatorlyset vil skrus av og deretter på igjen).
4. Legg inn den firesifrede koden. For eksempel: det første settet med koder for et PHILIPS TV-apparat er 1492. Legg inn 1492.  
Merk:  
I. Innlagt kode er korrekt. Indikatorlyset vil blinke to ganger før det skrus av.  
II. Innlagt kode er ikke korrekt. Indikatorlyset vil blinke tre ganger. Legg inn koden på nytt.  
III. For å gå ut av innstilling, trykker du på "Velg utstyr-knappen". For eksempel: Trykk på "TV"-knappen hvis tidligere innstilling er TV.
5. Etter at koden er lagt inn, vil indikatorlyset skrus på.
6. Sjekk om de andre knappene virker som de skal. Hvis dette er tilfellet, var innstillingen vellykket. Hvis knappene ikke virker som de skal, gjentar du steg 2 til 6 til du har funnet riktig kode.

MERK: Hvis du installerer en parabolmottaker, følger du samme prosedyre som nevnt under A, men i stedet for å trykke "TV"-knappen trykker du på "SAT"-knappen, og let etter riktig kode for parabolmottakeren i kodelisten.

### B. Hvordan søke etter kode automatisk

1. Skru på apparatet du ønsker å styre. Pek fjernkontrollen direkte på apparatet, f.eks. din TV.
2. Trykk og hold inn "TV"-knappen, indikatorlyset vil lyse.
3. Trykk og hold inn knappene "volum+" og "kanal+" samtidig til indikatorlyset skrus på. Slipp deretter opp begge knappene (indikatorlyset vil skrus av og deretter på igjen).
4. Trykk og hold inn "POWER"-knappen til TV-apparatet skrus av. Slipp umiddelbart opp "POWER"-knappen.
5. Sjekk om de andre knappene virker som de skal. Hvis dette er tilfellet, var innstillingen vellykket. Hvis knappene ikke virker som de skal, gjentar du steg 2 til 5 til du har funnet riktig kode.

MERK: Hvis du installerer en parabolmottaker, følger du samme prosedyre som nevnt under B, men i stedet for å trykke "TV"-knappen trykker du på "SAT"-knappen.

### Velge favorittkanal

Bruk denne funksjonen til å sette opp dine favorittkanaler i "Favorittkanal".

#### Innstillingsmetode:

1. Trykk på "TV"-knappen og velg utstyret du vil bruke.  
Trykk og hold knappene "volum+" og "kanal+" samtidig til indikatoren skrus på. Slipp deretter opp begge knappene (indikatorlyset vil skrus av og deretter på igjen).  
Legg inn kode 9993 manuelt. Indikatorlyset lyser for å indikere at FAV-innstillingen er i oppstartsmodus.
2. Legg inn kanalnummer til din favorittkanal. Trykk på "Power"-knappen for å legge inn kanalnummer. Legg deretter inn neste kanalnummer. Trykk på "TV"-knappen etter at du lagt inn alle favorittkanalene. Indikatorlyset vil slå seg av. Innstillingen er fullført. (Minnet er fullt når indikatorlyset blinker 5 ganger. Kanalnumre kan ikke lenger legges inn).  
For eksempel: Under TV-siden du ønsker legger du inn kanalene (02), (38) og (56) som dine favorittkanaler. Legg inn kode 9993 manuelt før du legger inn kanalnumrene ett etter ett.  
02 → POWER → 38 → POWER → 56 → TV  
Når indikatorlyset er skrudd av, er innstillingene fullført.
3. I normal modus trykkes "FAV"-knappen med fjernkontrollen pekende på TV-apparatet. Du kan finne din favorittkanal i innstillingsrekkefølgen. Trykk på "FAV"-knappen, så vil din neste favorittkanal i innstillingslisten vises.





## Slette favorittkanal

### Innstillingsmetode:

1. Når "FAV"-kanalen stilles inn, kan du trykke FAV-knappen for å slette feil kanal lagt inn eller stille inn på nytt. Trykk på "FAV"-knappen én gang for å slette en uønsket kanal (etrykks kommando). Når en "Favorittkanal" slettes, vil indikatorlyset blinke tre ganger.
2. For å slette alle favorittkanaler: I innstillingsmodus "Favorittkanal", trykkes og slippes knappen "FAV"-knappen til indikatorlyset blinker tre ganger. Dette indikerer at informasjonen i innstillingen er helt slettet. Trykk TV-knappen for å gå ut.

### Innstilling av multifunksjonsknapp

Det er to multifunksjonsknapper på fjernkontrollen: M1 og M2. Hver multifunksjonsknapp kan lagre data for 20 knapper. Du kan bruke denne funksjonen for å kombinere funksjonene til en rekke forskjellige knapper eller knapper trykt sammen til én enkelt knapp. Når innstillingen er fullført, trykkes multifunksjonsknappen som tidligere ble stilt inn. Fjernkontroll vil sende ut kontrollkodene til knappene som tidligere ble satt i riktig rekkefølge. Dette gjør bruken enklere.

For eksempel: Skru på TV-apparatet → og bytt til TV/AV.

1. Trykk på "TV"-knappen. Velg apparatet du vil styre.
2. Trykk og hold knappene "volum+" og "kanal+" samtidig til indikatoren skrus på. Slipp deretter opp begge knappene (indikatorlyset vil skrus av og deretter på igjen). Legg inn kode 9991 manuelt. Indikatorlyset vil lyse for å indikere oppstart av M1-innstillingen. (9992 er korresponderende kode for M2-innstilling).
3. Trykk på "POWER"-knappen for å indikere at TV på/av har blitt lagt inn på M1. Trykk på TV/AV-knappen for å legge til et sett koder ekstra (hver gang du trykker en knapp, vil indikatorlyset blinke igjen).
4. Trykk på "TV"-knappen. Indikatorlyset vil slå seg av. Gå ut av innstillingen.

MERK: Etter at du har gått ut av multifunksjonsinnstillingene, vil fjernkontrollen gå tilbake til modusen som ble brukt før innstillingen. Fjernkontrollen vil ikke ha noen tilkobling med valgte apparater. Pek fjernkontrollen på TV-apparatet og trykk "M1"-knappen (for alle typer apparater). Fjernkontrollen vil sende ut datakode i denne rekkefølgen:

"TV av/på" → "AV/TV"

### Slette multifunksjonsknapp

#### Innstillingsmetode:

1. I modus for multifunksjonsinnstilling, trykkes overensstemmende M1/M2-knapp. Dette eliminerer en kommandoknapp. Etter at data om multifunksjonsknapper, vil indikatorlyset blinke tre ganger.
2. For å fullstendig slette multifunksjonsknapp: Under innstillingsmodus multifunksjon, trykkes og slippes multifunksjonsknappen "M1/M2"-knappen til indikatorlyset blinker tre ganger. Dette viser at alle funksjonene er blitt slettet. Trykk en knapp for å gå ut.

### Vedlikehold:

Rengjør produktet kun med en tørr klut.

Ikke bruk rensemidler eller skuremidler.

### Garanti:

Eventuelle endringer og/eller modifikasjoner av produkter opphever garantien. Vi tar ikke ansvar for skade som forårsakes av ukorrekt bruk av dette produktet.

### Ansvarsfraskrivelse:

Utforming og spesifikasjoner kan endres uten forhåndsvarsel. Alle logoer, merker og produktnavn er varemerker eller registrerte varemerker til de respektive eierne, og skal behandles som dette.

### Avhending:



- Dette produktet må avhendes på egnede oppsamlingssteder. Du må ikke avhende dette produktet som husholdningsavfall.
- Ta kontakt med leverandøren eller lokale myndigheter hvis du ønsker mer informasjon om avhending.



## РУССКИЙ

Мы рекомендуем вам прочесть данное руководство перед установкой/использованием этого продукта.

Храните это руководство в надежном месте, чтоб обратиться к нему в случае необходимости.

Описание пульта ДУ: Внешний вид пульта ДУ может отличаться в зависимости от модели. Отличия будут во 2-м и 3-м ряду кнопок. Пульт ДУ подходит не только для любой модели телевизора, но и совместим со многими устройствами (2, 4 или 8 устройств).



Описание функций кнопок

| Кнопка | Функция телевизора         | Функция видеоманитовона  | Функция DVD              | Функция спутника | Функция DVB-T              |
|--------|----------------------------|--------------------------|--------------------------|------------------|----------------------------|
| 1      | ВЫХОД                      | ВЫХОД                    | Очистить                 | ВЫХОД            | ВЫХОД                      |
| 2      | Предыдущий/следующий канал | НАЗАД/ВПЕРЕД             | НАЗАД/ВПЕРЕД             | НАЗАД/ВПЕРЕД     | Предыдущий/следующий канал |
| 3      | 12                         | 12                       | Уровень                  | 12               | -----                      |
| 4      | Красный                    | Быстрая перемотка назад  | Быстрая перемотка назад  | Восток           | Быстрая перемотка назад    |
| 5      | Воспроизведение            | Воспроизведение          | Воспроизведение          | Сигнал           | Воспроизведение            |
| 6      | Голубой                    | Быстрая перемотка вперед | Быстрая перемотка вперед | Справка          | Быстрая перемотка вперед   |
| 7      | Обычный                    | Запись                   | Запись                   | ТВ/Радио         | Запись                     |
| 8      | Желтая                     | Пауза                    | Пауза                    | Пауза            | Пауза                      |
| 9      | Зеленый                    | Остановка                | Остановка                | Запад            | Остановка                  |
| 10     | Режим телетекста           | Диск                     | Диск                     | Справка          | ТЕЛЕТЕКСТ                  |
| 11     | Открыть                    | ---                      | A/B                      | ---              | -----                      |
| 12     | Удержание страницы         | ---                      | Раздел                   | ---              | -----                      |
| 13     | Развернуть                 | ---                      | Субтитры                 | ---              | -----                      |
| 14     | Режим ТВ                   | ANT/SW                   | ---                      | Гид              | Голубой                    |
| 15     | RCL                        | Перемотка назад          | ---                      | Перемотка назад  | НАВИГАЦИЯ                  |



## Настройки пульта ДУ

|                                   |             |
|-----------------------------------|-------------|
| Диапазон кодов: TV                | 1000 — 1981 |
| Спутниковое/кабельное телевидение | 3000 — 3773 |

### A. Ввод кодов

1. Включите устройство, которым необходимо управлять, и найдите первый набор кодов устройства в таблице кодов. Если вы хотите вставить код в телевизор PHILIPS, первым набором кодов должен быть 1492.
2. Нажмите кнопку «TV», загорится индикатор.
3. Нажмите и удерживайте кнопки увеличения громкости и повышения канала одновременно, пока индикатор не включится. Затем отпустите кнопки (индикатор отключится и включится снова).
4. Введите 4-значный код. первый набор кодов для телевизора PHILIPS — 1492. Введите 1492.  
Примечание:
  - I. Введен правильный код. Индикатор дважды мигнет и отключится.
  - II. Введен неверный код. Индикатор мигнет три раза. Введите код еще раз.
  - III. Чтобы выйти из настроек нажмите кнопку выбора оборудования. Например: Нажмите кнопку «TV», если вы до этого настраивали телевизор.
5. После ввода кода индикатор погаснет.
6. Убедитесь, что остальные кнопки функционируют исправно. Если да, то настройка выполнена правильно. Если кнопки работают неисправно, повторите шаги 2-6, пока не будет найден правильный код.

ПРИМЕЧАНИЕ: При установке спутникового приемника выполняйте описанную в пункте A процедуру, но вместо кнопки «TV» нажмите кнопку «SAT» и в списке кодов найдите код для спутникового приемника.

### B. Автоматический поиск кодов

1. Включите устройство, которым необходимо управлять. Поместите пульт ДУ непосредственно напротив устройства, например телевизора.
2. Нажмите и удерживайте кнопку «TV»; загорится индикатор.
3. Нажмите и удерживайте кнопки увеличения громкости и повышения канала одновременно, пока не загорится индикатор. Затем отпустите кнопки (индикатор отключится и включится снова).
4. Нажмите и удерживайте кнопку «POWER», пока телевизор не отключится. Сразу же отпустите кнопку «POWER».
5. Убедитесь, что остальные кнопки функционируют исправно. Если да, то настройка выполнена правильно. Если кнопки работают неисправно, повторите шаги 2-5, пока не будет найден правильный код.

ПРИМЕЧАНИЕ: При установке спутникового приемника выполните действия, указанные в пункте B, но вместо кнопки «TV» нажмите кнопку «SAT».

## Настройка избранного канала

Используйте данную функцию для настройки избранных каналов в пункте «Избранный канал».

### Способ настройки:

1. Нажмите кнопку «TV» и выберите оборудование, которое необходимо настроить. Нажмите и удерживайте кнопки увеличения громкости и повышения канала одновременно, пока индикатор не включится. Затем отпустите кнопки (индикатор отключится и включится снова). Введите код 9993 вручную. Индикатор загорится, если настройки FAV находятся в пусковом режиме.
2. Введите номер избранного канала. Нажмите кнопку «Power» для ввода одного номера канала. Затем введите номер следующего канала. Нажмите кнопку «TV» после ввода всех избранных каналов. Индикатор отключается. Настройка завершена. (Если индикатор мигает 5 раз, память заполнена. Больше каналов ввести нельзя).  
Например: На странице телевизора вы хотите ввести каналы (02), (38) и (56) в качестве избранных. Введите код 9993 вручную перед вводом номера каналов по очереди.  
02 → POWER → 38 → POWER → 56 → TV  
Если индикатор отключится, настройка завершена.
3. В обычном режиме нажмите кнопку «FAV», направив пульт ДУ на телевизор. Вы можете найти избранный канал в порядке настройки. Нажмите кнопку «FAV», чтобы отобразить следующий избранный канал.





## Удаление избранного канала

### Способ настройки:

1. При настройке избранного канала нажмите кнопку «FAV», чтобы удалить неверно введенный канал или заново ввести данные. Нажмите кнопку «FAV» один раз, чтобы удалить ненужный канал (команда одной кнопкой). После удаления избранного канала индикатор мигнет три раза.
2. Удаление всех избранных каналов: В режиме настройки избранного канала нажмите и отпустите кнопку «FAV», пока индикатор не мигнет три раза. Это значит, что информация о настройке была удалена. Нажмите кнопку «TV» для выхода.

### Настройка многофункциональной кнопки

На пульте ДУ есть две многофункциональные кнопки: M1 и M2. Каждая кнопка позволяет хранить данные для 20 кнопок. Вы можете использовать данные кнопки для объединения функций нескольких кнопок или часто используемых кнопок в одной кнопке. После завершения настройки нажмите многофункциональную кнопку. Пульт ДУ выведет контрольные коды ранее настроенных кнопок в соответствующем порядке. Это упрощает работу.

Например: Включите питание телевизора и выберите → режим TV/AV.

1. Нажмите кнопку «TV». Выберите устройство, которое необходимо настроить.
2. Нажмите и удерживайте кнопки увеличения громкости и повышения канала одновременно, пока индикатор не включится. Затем отпустите кнопки (индикатор отключится и включится снова). Введите код 9991 вручную. Загорится индикатор, обозначая начало настройки кнопки M1. (9992 — это код для настройки M2).
3. Нажмите кнопку «POWER», чтобы подтвердить ввод данных для кнопки M1. Нажмите кнопку «TV/AV», чтобы добавить другой набор кодов (при каждом нажатии кнопки индикатор мигнет один раз).
4. Нажмите кнопку «TV». Индикатор отключается. Выполните выход из настройки.

ПРИМЕЧАНИЕ: После выхода из настройки многофункциональных кнопок пульт вернется в режим, использовавшийся до начала настройки многофункциональных кнопок. Пульт ДУ не будет подключен к выбранному устройству. Наведите пульт ДУ на телевизор и нажмите кнопку «M1» (для всех типов устройств). Пульт ДУ выведет код данных в следующем порядке:  
«Питание телевизора» → «AV/TV»

### Удаление настройки многофункциональной кнопки

#### Способ настройки:

1. В режиме настройки многофункциональной кнопки нажмите соответствующую кнопку (M1/M2). Это позволяет удалить команду кнопки. После очистки данных многофункциональной кнопки индикатор мигнет три раза.
2. Полное удаление многофункциональной кнопки: В режиме настройки многофункциональной кнопки нажмите и удерживайте кнопку «M1/M2», пока индикатор не мигнет три раза. Это обозначает, что все функции были удалены. Нажмите любую кнопку для выхода.

### Техническое обслуживание:

Очищайте устройство только сухой тканью.

Не производите очистку, используя растворители или абразивы.

### Гарантия:

Любые изменения и / или модификации устройства приведут к аннулированию прав пользователя на гарантийное обслуживание. Мы не несем ответственности за ущерб, понесенный вследствие неправильного использования этого продукта.

### Оговорки:

Дизайн и технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления. Все логотипы брендов и названия продуктов являются товарными знаками или зарегистрированными торговыми марками их соответствующих владельцев и следовательно признаются таковыми.

### Утилизация:

- Это устройство предназначено для отдельного сбора в соответствующем пункте сбора отходов. Не выбрасывайте это устройство вместе с бытовыми отходами.
- Для получения дополнительной информации обратитесь к продавцу или в местный орган власти, ответственный за утилизацию отходов.





**Declaration of conformity / Konformitätserklärung / Déclaration de conformité /  
Conformiteitsverklaring / Dichiarazione di conformità /  
Declaración de conformidad / Megfelelőségi nyilatkozat /  
Yhdenmukaisuusvakuutus / Överensstämmelseförklaring / Prohlášení o shodě /  
Declarație de conformitate / Δήλωση συμμόρφωσης / Overensstemmelse erklæring /  
Överensstemmelse forklaring / Заявление о соответствии**

We, / Wir, / Nous, / Wij, / Questa società, / La empresa infrascrita, / Mi, / Me, / Vi, /  
Společnost, / Noi, / Εμείς / Мы,  
Nedis B.V., De Tweeling 28, 5215MC, 's-Hertogenbosch  
The Netherlands / Niederlande / Pays Bas / Nederland / Paesi Bassi / Países Bajos /  
Hollandia / Alankomaat / Holland / Nizozemí / Olanda / Ολλανδία / Нидерланды  
Tel. / Tél / Puh / Τηλ. / Тел.: 0031 73 5991055  
Email / Couriel / Sähköposti / e-post: info@nedis.com

Declare that product: / erklären, dass das Produkt: / Déclarons que le produit: / verklaren  
dat het product: / Dichiaro che il prodotto: / Declara que el producto: / Kijelentjük, hogy a  
termék, amelynek: / Vakuutamme, että: / Intygar att produkten: / prohlašuje, že výrobek: /  
Declaram că acest produs: / Δηλώνουμε ότι το προϊόν: / Erklærer at produktet: / Forsikrer  
at produktet: / Заявляем, что продукт:

Brand: / Marke: / Marque: / Merknaam: / Marca: / Márkaja: / Merkki: / Märke: / Značka: /  
Μάρκα: / Mærke: / Merke: / Марка: **KÖNIG ELECTRONIC**  
Model: / Modell: / Modèle: / Modello: / Modelo: / Típusa: / Malli: / Μοντέλο: / Модель:

**KN-RCU20B**

|               |                                |
|---------------|--------------------------------|
| Description:  | Universal Remote Control       |
| Beschreibung: | Universal-Fernbedienung        |
| Description : | Télécommande universelle       |
| Omschrijving: | Universele afstandsbediening   |
| Descrizione:  | Telecomando Universale         |
| Descripción:  | Mando a distancia universal    |
| Megnevezése:  | Univerzális távirányító        |
| Kuvaus:       | Yleiskaukosäädin               |
| Beskrivning:  | Universal fjärrkontroll        |
| Popis:        | Univerzální dálkový ovladač    |
| Descriere:    | Telecomandă universală         |
| Περιγραφή:    | Τηλεχειριστήριο γενικής χρήσης |
| Beskrivelse:  | Universal Fjernbetjening       |
| Beskrivelse:  | Universal fjernkontroll        |
| Описание:     | Универсальный пульт ДУ         |

Is in conformity with the following standards: / den folgenden Standards entspricht: / est  
conforme aux normes suivantes: / in overeenstemming met de volgende normen is: / è  
conforme ai seguenti standard: / es conforme a las siguientes normas: / Megfelel az alábbi  
szabványoknak: / Täyttää seuraavat standardit: / Överensstämmer med följande  
standarder: / splňuje následující normy: / Este în conformitate cu următoarele standarde: /  
Συμμορφώνεται με τις ακόλουθες προδιαγραφές: / Overensstemmelse med følgende  
standarder: / Overensstemmer med følgende standarder: / Соответствует следующим  
стандартам: **EMC : EN-61000-6-3 : 2007, EN-6100-6-1 :2007**

EU Directive(s) / EG-Richtlinie(n) / Directive(s) EU / EU richtlijn(en) / Direttiva(e) EU /  
Directiva(s) UE / EU direktívák / EU Toimintaohje(et) / Eu Direktiv(en) / Směrnice EU /  
Directiva(e) UE / Οδηγία(ες) της ΕΕ / EU direktiv(er) / EU-direktiv(ene): / Директива(ы)  
ЕС: **EMC directive : 2004/108/EC**

's-Hertogenbosch, **06-05-2013**

Mr. / Hr. / M. / Dhr. / Sig. / Sr. D. / Úr / Mr. / Herr. / Pan / Dl. /  
K. / Hr. / Herr: / Г-н: **Victor Hoynck van Papendrecht**  
Chief Operating Officer (CEO) / Geschäftsführer / Chef des  
operations / Operationeel Directeur / Responsable  
Operativo / Director de Operaciones / Üzemviteli Igazgató /  
Käyttöpäällikkö / Driftschef / Provozní ředitel / Director  
principal / Γενικός Διευθυντής Επιχειρήσεων / Chief  
Operating Officer / Administrerende Driftsdirektør /  
Директор по производству  
Copyright ©

  
Mr. Victor Hoynck van Papendrecht  
CEO